September 22, 2016
www.awemainta.com
www.facebook.com/awemainta
noticia@awemainta.com
583-1400



AWEMainta

Oposicion a bay denuncia Gobierno na Gobernador







Debi cu nan no por haya tur documento di CITGO pa bay cu nan

Oposicion a bay denuncia Gobierno na Gobernador

AYERA ainda cu 12 or, practicamente un delegacion di oposicion, pero separadamente a bay serca Gobernador, pa loke nos a califica como bay denuncia Gobierno, pasobra nan no por haya e documentonan di e contrato cu CITGO pa bay studia.

Lider di fraccion di PDR, mr. Andin Bikker, a bisa Gobernador cu Gobierno no ta transparente pa loke t'e documentonan di e ley di CITGO.

Berdad e ley a yega Parlamento, sinembargo e ley ta referi na diferente documento cu Raad van Advies si a haya sin ningun restriccion. Y awor nan como oposicion mester bay sinta den biblioteca bao di supervision di coordinadornan di Minister pa por wak y trata di studia e documentonan aki.

Den Senioren Convent a pidi pa haya e documentonan sin restriccion pa por bay dor di nan. A haya contesta for di Minister Mike de Meza cu tin diferente informacion confidencial den e documentonan y no por laga nan bay y ta solamente ter inzage por bay lesa nan bao di supervision di coordinador.

Esaki ta inaceptabel segun Andin Bikker.
Tin hopi inleiding y definicion cu no tin nada di haber cu confidencialidad, segun Bikker, anto pakico nan ta nenga Parlamento y duna e agreementnan aki.

A pidi un audiencia cu Gobernador pa por splik'e e preocupacionnan y tambe e naturalesa di e documentonan cu no tin nada confidencial eynan y pa intermedia pa haya e partinan di esakinan. Raad van Advies a bisa cu tin cierto parti cu tin den e acuerdonan aki cu nan no por cuantifica cuanto t'e garantianan cu Gobierno a duna.





MARISOL LOPEZ TROMP
Marisol Lopez Tromp mescos cu Parlamentario Andin Bikker, a bay na Gobernador. P'asina mustra cu Gobierno no ta transparente pa loke t'e documentonan di e ley di CITGO.
El a splica cu a bay Gobernador despues cu a reuni diamars cu Presidente di Parlamento, y tur lider di fraccion y tambe e, como Parlamentario independiente, a vocifera cu no ta di acuerdo cu e hecho cu no por haya e documentonan cu ta forma parti di e ley.

Gobierno pa por haci cierto acuerdo, den nomber di nos pais, anto ki mishi cu Parlamentarionan tin cu bay sinta den un biblioteca, caminda cu tin dos coordinador di Gobierno, ta sinta eyden pa supervisa con ta wak e documentonan, sin por saca potret, of si kier copi'e. Siendo cu e leynan aki no por ta confidencial, si den un reunion publico dialuna, tin cu bay discuti riba nan abiertamente y e leynan aki ta mara nos pais y nos yiunan y nos futuro, pa por lo menos 10 aña.

P'e tempo ey ni e Ministernan aki no lo ta sinta den nan stoel mas, segun Marisol Lopez Tromp. Ta mas cu logico, cu e Parlamentarionan tin tur derecho di wak e documentonan aki, sin secrecia y e carta di Minister de Meza, loke ta bisa ta, cu e no ta confia, pasobra Raad van Advies, si por a lesa nan na nan antoho, pero e Parlamentarionan tin cu haya supervision pa les'e.
Ta Parlamento ta supervisa e Ministernan y esey nifica cu ya caba den corto tempo, ta bisa cu ta compronde cu e ta di urgencia pa Gobierno, pero no por t'asina si cu ta wordo obstrui of impedi den nan trabao pa tin un transparencia pa les'e trankil, studi'e trankil y pa por haci preguntanan y yega na vota.

Lopez-Tromp a splica cu mester por wak e documentonan, trat'e, studi'e, manera adulto. E ta haya cu Minister y Gobierno mester trata Parlamento y dun'e respet cu e mester tin.
E Presidente di Parlamento mester para p'esey tambe, Marisol Lopez Tromp a bisa por ultimo.



EVELYN WEVER-CROES

Lider di fraccion di MEP, Evelyn Wever-Croes, mescos cu su coleganan Parlamentario, Andin Bikker y Marisol Lopez-Tromp, a sostene e audiencia cu Gobernador, p'asina mustr'e cu e Gobierno aki, no ta transparente, pa loke t'e documentonan di e acuerdo cu CITGO, mirando e hecho cu nan no por haya un copia pa por studi'e y tambe formula preguntanan cual nan lo bay haci na Gobierno.

E ley riba su mes ta uno simpel y no tin mucho pagina ni contenido. Cada articulo ta referi na un otro documento. Articulo 1 ta referi na un contract, articulo 2 na un otro contract. No mester ta un hurista y pa por aproba articulo 1, mester sa kico tin den contract number 1, y asina e ta bay. E forma con humiyante Gobierno aki kier pone Parlamentarionan traha bao di wowo di supervision di dos persona cu ta sinta eynan, ta pone sinti sumamente incomodo den bo trabao, ta algo cu no por acepta.

E ta humiyante, falta di respet, pero mas ainda ta un falta di transparencia grandi, segun Evelyn Wever Croes.
A entrega un carta di protesta n'e Presidente di Parlamento y a pidi'e p'e reconsidera su posicion. Lamentablemente tabata custumbra cu un Presidente independiente y awor di biaha a bay pa un Presidente demasiado dependiente.

Sra. Wyatt Ras no por bisa nada pasobra awor ta Rene Herde ta manda den Parlamento. Loke e bisa ta bay.
No loke sra. Wyatt Ras ta bisa, segun lider di MEP.

Ainda e ta purba di defende Gobierno y leu leu Herde ta bisa cu oposicion mester haya e documento. No ta cuestion di oposicion so, segun Wever-Croes.
Den Senioren Convent a dicidi cu tur 4 a pidi documento y e tambe y ora cu Presidente a pidi Gobierno, pero Gobierno a nenga.
Ta spera cu Gobernador por interveni pa por haya e documentonan aki cu no solamente ta mara e Parlamentarionan cu ta bay tuma e decision, pero ta bay para e futuro generacionnan di pais Aruba.

Wever-Croes a yega di traha den sector priva cu companianan grandi. E mes a traha cu companianan y refineria. Ora bo ta negosha loke ta confidencial, ta keda confidencial. E no ta bin den e contractonan cu ta na Parlamento.

Valero sa con e ta negosha, CITGO sa con e ta negosha. Por ta Mike de Meza no tin e experiencia aki, pero e refinerianan si.

Si nan sa algo den e documentonan cu ta confidencial, e ta un side letter of den un otro documento, segun Wever-Croes.

100 Dia

AWE dia 22 di september, nifica cu awe falta net 100 dia pa yama aña 2016 ayo.

Kende por a pensa cu e aña aki ta pasando asina liher. Asina mes, ta 24 ora pa dia tin, 7 dia pa siman, pero ya caba awe falta 100 dia pa aña 2016 a caba.

100 DAYS COUNTDOWN

100 DAYS TO GO

Minister Otmar Oduber

Ta tarea conhuntamente di tur hende di carga responsabilidad pa siguridad den comunidad

E tarea pa mantene siguridad riba Aruba ta di nos tur, e no ta di sector publico solamente y tampoco di e Minister solamente pa por mira cua ta e miho forma pa por duna un man den e proceso aki.
"Mi ta kere cu na momento cu Minister di Hustifica ta pidi p'e fondonan adicional aki, ta pasobra tin un urgencia p'e. Ta duna oido na esaki tambe", segun Minister Otmar Oduber.

"Tin un ley cu a pasa cu mi mesun ministerio tabata envolvi den dj'e pa loke ta trata e autonan di huur akinan na Aruba cu a wordo aproba.
E ley ta indica cu tur "car rentals" na Aruba, mester paga 1 dollar riba cada dia di huur autonan.
Mi a compronde cu e suma aki ainda no ta wordo cobra na e "car rentals", ta papia di 2 pa 3 miyon cu por wordo cobra. E proposicion a bay na Conseho di Minister tambe pa por destina e fondonan nobo aki, na e fondo di siguridad di Aruba.
Haciendo esaki tambe ta kere cu ta yega hopi cerca di e limitacionnan cu tin na e momentonan aki den e Ministerio di Husticia, pa loke ta trata e fondonan cu ta necesario pa combati criminalidad.
Di e forma aki fondo di turismo por contribui mas ainda, pa yuda cu e problemanan cu nos ta sinti cu tin di siguridad riba nos isla", Minister Oduber a bisa.

Situacion cartanan di garantia y extencion permiso

"Pa loke ta extencionnan di permisonan di turista como tambe e garantianan cu ta wordo pidi pa hendenan di exterior, mi ta hay'e un tiki fastioso y lamentabel cu cada bes ta referi como si fuera ta e turista ta esun cu ta haci e peticion aki", e mandatario a duna di conoce.

Persona local/legal ta pidi garantia, no turista

"M'a bisa na diferente ocasion cu den caso di garantia, no ta e turista ta haci e peticion y no ta e turista ta esun cu ta firma e garantia aki. Cada biaha ta referi como si fuera cu pa motibo di turistanan cu ta keda atras lo por tin criminalidad, etc.
Na prome luga, un hende cu ta pidi un garantia ta un persona cu ta biba na Aruba, un persona local of cu en todo caso ta legal na Aruba. E ta esun cu ta haci e peticion ey na un departamento di Gobierno cu ta cay bou di e Ministerio di Husticia.
Pues ora ta otorga esaki, no ta e turista a firma p'e haya un carta di garantia", segun Minister Oduber.
"Mi ta contento cu awor ta wordo bisa cu lo ta mas streng rib'e aspecto aki, pero no ta na su luga pa cada bes referi como si fuera ta e turista ta culpabel cu un hende ta para garantia p'e, of ta culpabel pasobra un carta di extencion ta wordo brinda na un persona cu a drenta y a keda mas cu e tempo cu el a bin como turista.
Esaki ta responsabilidad di e departamentonan cu ta firma esaki, den e caso aki tin Dimas cu ta esun cu ta firma pa extencion di hendenan cu ta bin y cu kier keda mas cu e tempo cu nan a haya for di inmigracion pa keda na Aruba.
Hendenan cu ta haya un carta di garantia tambe ta cay bou di Directie Wetgeving en Juridische Zaken (DWJZ) cu ta esun cu ta duna e carta di garantia pa hendenan por keda aki na Aruba", Minister Oduber a indica.

Responsabilidad grandi

"Carta di garantia no ta e problema, mi ta kere hende cu ta parti e cartanan di garantia mester realisa cu e ta responsabel pa tur loke e persona cu e ta para garantia p'e lo por ocasiona riba nos isla.
Esey ta: si el a 'over stay' cu mester paga pasashi p'e, e por ta un accident cu e persona ta envolvi den dj'e cu salubridad mester cubri of cualkier otro consecuencia financiero.
Mi ta kere e maneho ey ta un maneho na su luga pa e ta mas restringente y mester ta streng riba ken por brinda un garantia pa un persona ta na Aruba.

Pa loke ta trata extencion, esey si tin influencia directo riba bo turismo pasobra bo sa cu tin hende cu a cumpra propiedad na Aruba, condominum of time share, unda cu mester ta hopi cauteloso cu e forma cu bo ta atende. Semper a combersa esaki den bon espirito cu e Minister encarga cu integracion y Dimas. Semper tabatin bon entendimento pa loke ta trata extencion cu e personanan cu tin propiedad na Aruba of cu ta bin cu un vacacion mas largo, mester por ricibi", segun e mandatario.

Mercado Venezolano nr. 2 mas importante pa Aruba

"Mester keda corda cu ora ta generalisa tanto e mercado Venezolano y Colombiano, nan ta keda mercadonan importante pa pais Aruba. Mercado Venezolano ta keda e di dos mercado principal, nos ta keda ricibi entre 140 mil y 160 mil pasahero for di Venezuela cu no ta e pasahero cu tabata bin pa 'raspa carchi' of haci cosnan robes.
Pa mas di 30 aña a haci bon uzo di e participacion di e mercado Venezolano na Aruba. Mi ta kere cu por continua cu un bon control y cu bon colaboracion entre tur e diferente ministerio.

Den tur maneho, mi ta di acuerdo cu mester ta mas rigido y mester tin mas control definitivamente pa no bay haya un cantidad di personanan (di cua nacionalidad cu e ta), keda atras den nos comunidad.
Pero nos mester keda corda semper cu e medaya tin dos banda y un di e bandanan ta loke ta sostene e economia di e pais Aruba", e titular encarga cu Turismo a duna di conoce.

Minister Oduber ta bisa cu ta kere cu mester cuminsa na nos fronteranan y percura cu e ta bon sigura. Mester bon control pa ora hende drenta sa ken ta drenta y mester tin un mecanisco na luga pa ora un hende a 'over stay' na Aruba cu bo sa unda e ta kedando.
Tambe con ta yega na nan y mustra nan rib'e hecho cu si bo no tin un extencion oficial di bo permanencia na Aruba of si bo no tin un carta di garantia pa bo por ta na Aruba e ora bo no por ta riba nos isla mas.
"Mi ta kere cu eynan e ta un tarea di nos tur en conhunto e diferente ministerio, Dimas, Inmigracion, Warda nos Costa, Radex, Turismo, unda cu tur hende mester por pone nanishi den mesun direccion", e Minister a termina bisando.



Ley di 'effectenverkeer' aproba den Parlamento unanimamente



SIMAN pasa a trata e concepto di ley di 'effectenverkeer' den Parlamento, cu na mes momento a keda aproba unanimamente. Segun Minister di Finanza, Angel Bermudez, e ley aki ta di embergadura basta grandi, pues e ta consisti di 126 articulo.
E mandatario ta splica cu e meta di e ley aki ta pa introduci un sistema di licencia pa tur esnan cu kier traha den e mercado financiero pa loke ta trata balor, sea bende, cumpra, intermedia of esnan cu kier trece bolsa di balor.
Na mes momento e sistema di licencia ta duna Banco Central e autoridad supervisa e mercado y tur e actividadnan cu esaki ta encera.

"E ley aki ta sumamente importante y e hecho cu el a wordo aproba, ta un otro cumplimento cu nos ta realisa pa loke ta trata e exigencianan di FATF y asina nos ta keda riba e bon ruta p'e evaluacion local den e proximo añanan", asina Minister Bermudez a sigura.
Den pasado tabatin incidentenan, manera e caso di Stanford Bank, unda cu un grupo grandi di Arubiano keda defrauda p'e banco y hopi hende a nan perde placa.

Segun e Minister Bermudez e ley aki precisamente ta evita cu tipo di situacion asina bolbe sosode riba nos isla.
"Esaki t'e tipo di incidentenan cu nos kier evita y cu ta pone cu awe pa dilanti e actividadnan aki unda cu ta wordo ofreci interes halto p'e tipo di ahoronan aki lo cay bou supervision di Banco Central".
Na mes momento e mandatario ta splica cu e ley aki ta forma un base legal pa futuro actividadnan nobo den tereno financiero.
Pues asina cu bin novedad pa cu financiamento por ehempel un "crowd funding" of via otro forma unda cu bo ta ofrece papelnan di balor na publico pa despues bo haya e capital pa financia cierto actividad comercial.

Na momento cu novedadnan aki tuma lugar cu ta trece hopi inversion tambe cu n'e, e ley aki ta vigente caba y esaki no solamente ta garantisa cu e actividadnan aki por ta bon vigila y cu nan tin e supervision adecua, pero e consumidor tambe ta keda proteha di un manera sigur unda cu e por haya un sentimento cu su inversion ta wordo cuida y supervisa.
Minister Angel Bermudez ta sumamente satisfecho cu e ley aki a keda aproba unanimamente den Parlamento, pero tambe cu di e forma aki ta sigui cumpli cu exigencianan di FATF.

"Mientrastanto nos ta sigui traha riba e otro adaptacionnan di leynan existente cu tambe ta hopi importante y necesario", e mandatario a laga sa.

Ta pa garantisá su presensia pa duna informacion:

Eric Garcia a priminti retorná di US$11 mion, pero no a cumpli

WILLEMSTAD - No tabata un sorpresa cu Huezz a ordená pa bolbe detené e èx bankero Eric Garcia diamars ultimo, pasobra tabatin mucho factor y risico pa lag'e keda den libertad despues cu a lag'e liber pa algun ora for di prizon Koraal Specht.
Un di e factornan mas importante tabata cu pasobra Garcia tabata biaha cu hopi frecuencia pa Venezuela y Miami, no ta irealista pa pensa cu e por a subi barco of avion y bay sin retorná apesar cu a kita su pasaporte.

Pa placa, hende por haña pasaporte falso cu no por distingui for di un legal.
Ademas el a faya gravemente cu su promesa pa percura cu den dos siman e placa cu el a malversá ta bèk den caha di GiroBank, pero e no a cumpli.
Y pa completá obra, e Curator cu Corte a nombra den e caso di bancarota di Banco de Maracaibo dia 15 di sèptèmber a pidi bancarota personal di Eric Garcia y pa por finalisá e tramitenan di bancarota, e Curator mester a tuma e paso pa garantisá cu Garcia ta na disposicion ora y cuanto biaha cu mester di dje pa duna dato.

Un di e promé fayonan cu el a cometé despues cu a lagu'e den libertad tabata pa bati absènt ne sesion di Corte p'e duna cuenta y rason den su caso di bancarota personal. Apesar cu el a haña su situacion debidamente, e no a presentá.
Dia cu Corte a nombra abogado mr. L.G. da Costa Gomez como Curator, el a haci denuncia di malversacion di e suma di por lo menos 11 mion dòlar utilisando un 'statement' falsificá di Banco Maduro y un certificado di deposito di Totalbank pa laga pasa comosifuera e placa tabata na Banco Maduro.
Despues cu a haci e denuncia di e malversacion a resultá cu nunca e placa no a pasa ni banda di Banco Maduro, pero asina mes Garcia a priminti Corte cu den dos siman e placa lo tey bèk.

Eric Garcia a reconocé cu el a malversá 11 mion dòlar, loke a pone cu no tabatin placa pa paga e hendenan cu tabatin deposito na Banco di Maracaibo N.V.
Esey a perhudicá como 1500 Venezolano cu tabatin cuenta ne banco.
Aki Huez a stipulá cu Garcia a actua inhustamente contra nada un di e clientenan y e banco den su totalidad.
Pero banda di esaki Garcia a cometé manipulacion cu fondonan di Giro Bank N.V. pa mas cu 10.2 mion dòlar y Giro Bank N.V. a haci denuncia di esaki dia 15 di yuni aña pasá.

Esaki tambe Eric Garcia a admiti y Huez a constatá cu el a stòp di paga, pasobra e no tin mas fondo.
Pa Huez esaki tabata suficiente motibo pa decretá e bancarota.

DETENCION PREVENTIVO

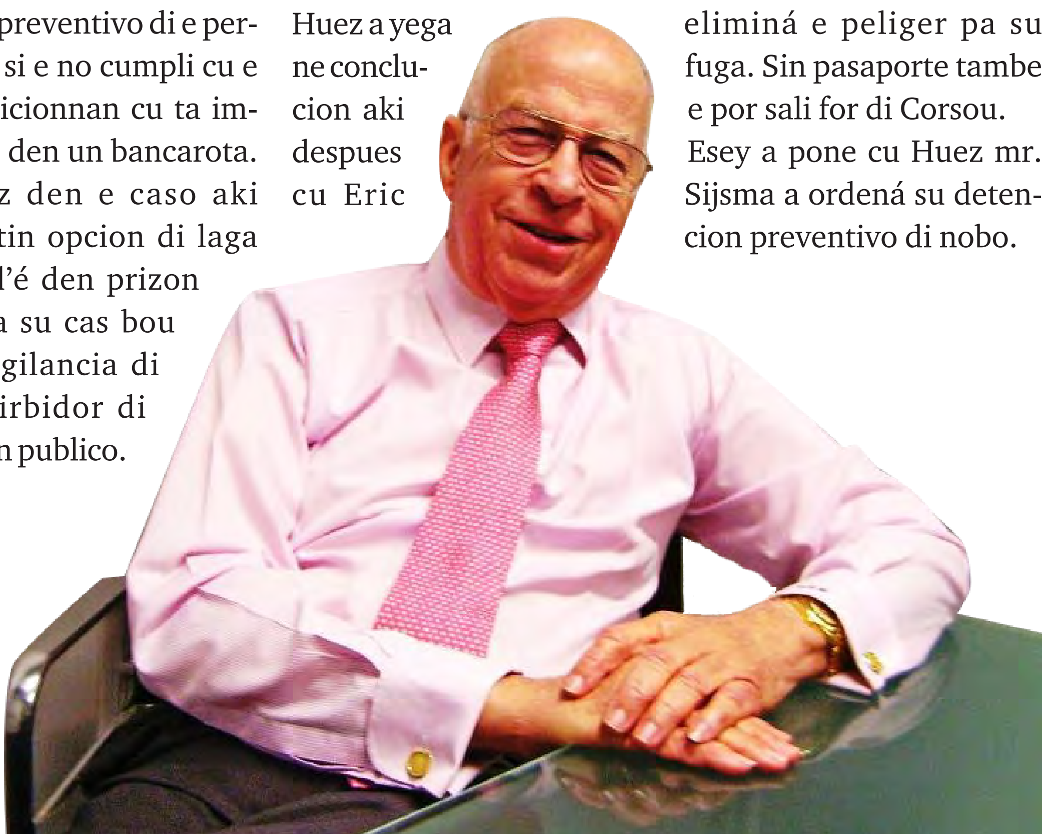
Huez a splica cu ora e dicta sentencia di bancarota a por dicta pa dicta detencion preventivo di e persona si e no cumpli cu e condicionnan cu ta imponé den un bancarota. Huez den e caso aki tabatin opcion di laga ward'é den prizon of na su cas bou di vigilancia di un sirbidor di orden publico.

Ta obvio cu e ultimo recurso aki no ta algo práctico y Huez a opta pa laga ward'e den Huis van Bewaring na Koraal Specht of otro caminda.
En principio e periodo di detencion preventivo ta conta pa 30 dia, pero por prolongá esaki dos biaha mas.
Huez a constata cu tin rason pa kere cu Garcia lo no cumpli cu su obligacionnan cu ta forma parti di su bancarota personal.

Entre otro si e ta den estado di bancarota, e no por manehá of disponé di su capital y no por move for di Corsou, pasobra e ta obligá di ta presente pa duna informacion ne Curatornan kico el a haci cu e placa cu el a malversá.
Siendo Curator e mes di Banco di Maracaibo, el a violá su responsabilidad como vigilante di e capital groseramente.
No solamente esey, pero Huez a haña e impresion cu no ta import'é si e hendenan lo haña òf pèrdè nan placa.

Huez a yega ne conclucion aki despues cu Eric Garcia fo'i dia 22 di jüli ultimo a bisa Huez-Comisario cu e lo percura p'e placa ta bèk den caha pa mas tarda 15 di augùstùs ultimo.
Esey no a sosodé.
E hecho cu Garcia a malversá USD 11 mion na placa di Banco di Maracaibo y a gaña cu e ta paga esaki bèk plùs e hecho cu frecuentemente e ta na Venezuela of Merca, a pone cu tin razon pa kere cu Eric Garcia por dicidi di baha bay un di e dos paisnan aki.

Dia 14 di sèptèmber Corte a ordená pa laga Garcia den libertad, pero esaki no ta stroba pa bolbe ordená su detencion.
E argumentonan cu tabatin dia 14 di sèptèmber pa lag'e den libertad ta diferente for di e argumentonan cu awor ta conta pa awor bolbe ordená su detencion.
Dia 14 di sèptèmber Corte a skòrs su detencion pero no a cubri e risico cu Garcia lo por bandoná Corsou.
E hecho cu husticia a kita su pasaporte tampoco ta eliminá e peliger pa su fuga. Sin pasaporte tambe e por sali for di Corsou.
Esey a pone cu Huez mr. Sijsma a ordená su detencion preventivo di nobo.



TOPA ta apoya decision di Minister Dowers pa elimina carta di garantia



SINDICATO TOPA, cu tin mayoria di su miembronan na Inmigracion, ta hopi preocupa cu e ola di entrada di principalmente ciudadanonan for di Venezuela, via di lama, pero cu no ta bandona e isla.
Esaki ta un preocupacion cu e sindicato a expresa tambe na Hefe di Inmigracion den un reunion cu nan a tene recientemente.
Rene Bernabela, Presidente di TOPA, a bisa cu nan a informa e hefe di nan preocupacion, principalmente esun di boto y lanchanan cu ta drenta Aruba for di e pais bisiña.
El a referi tambe na un incidente cu tabatin den fin di siman, unda e mes tabata presente. El a haya su mes confronta cu dos lancha cu a yega for di Venezuela y riba cada un tabatin Venezolanonan (3 y 5 respectivamente), di cual un di nan ta nacionalisa Hulandes.
Den oficina di IASA, unda nan mester duna cuenta, a resulta cu nan documentonan no tabata completo. Nan tabata falta algun papel y esun nacionalisa Hulandes a informa cu e tin un cas di dos piso y e 4-nan ta bay keda na su cas.

A informe cu esey no ta valido y riba e pregunta si nan tabatin placa p'e cantidad di dia cu nan ta keda aki, a resulta cu nan no tin nada cu nan.
Como oficial di turno, Rene Bernabela a tuma contacto cu hefe di IASA riba e situacion. E decision cu a wordo tuma ta cu tur e personanan aki mester wordo manda bek Venezuela.
A informa nan riba e decision di hefe di IASA, y ora cu tabata hibando nan bek p'e lancha, un di e pasahero no kier a subi e nave.
Cu asistencia di personal di Kustwacht y Douane presente riba waf, a logra pone tur bek riba e nave rumbo p'e pais for di unda nan a bini.
E Presidente di TOPA a splica cu n'e momento ey Grenspolitie no tabata presente, y nan mes tin escasez di personal, a pidi asistencia di coleganan di Douane y Kustwacht.
Tabata necesario manda e hendenan aki bek, pasobra nan a viola Ley di Admision y Expulsion. El a sigui splica cu tur hende cu yega Aruba mester wordo "ingeklaar", pero nan mester cumpli cu e reglanan pa nan por wordo admiti.
E problema di e barkitonan cu ta bin busca carga, pero ta keda te hasta 6 luna mara na waf di Barcadera, ta un preocupacion cu a wordo expresa den reunion cu Minister di Husticia tambe.
E mandatario a informa nan cu tur e problemanan aki tin su atencion y dentro di poco comunidad lo mira cambionan drastico cu lo tuma lugar, y un di nan ta e "garantiebrief" cu no tin validez mas.
Hopi hende ta drenta y duna un adres, pero den e control ta resulta cu nan no tey mas y ningun hende sa unda cu nan a bay mas.
Pues kedando di un forma ilegal riba dje.
Pesey TOPA ta apoya e decision di Minister Dowers pa elimina e carta di garantia, ademas cu esnan cu tuma e hendenan aki den nan cas, mester carga responsabilidad si nan keda legal of nan causa daño na Aruba, y para responsabel pa tur esaki, segun Rene Bernabela.

Parlamentario Clarisca Velasquez

Besaril ta papia di 'masterplan' contra criminalidad, pero e mes a fracasa como Polis di Bario

"ORA cu nos kier papia di lucha contra criminalidad, nos mester ta serio den esaki ya cu no ta asunto pa hunga wega politico cune y pa yega na un plan concreto y seguridad pa nos pueblo, nos mester di hendenan serio, cu realmente kier mira solucion pa nan pais.

Parlamentario Guilfred Besaril, kende un siman prome su lider di fraccion mester a sake for di su cama p'e bin traha y carga su responsabilidad como miembro di Parlamento, lo tin un master plan pa combati criminalidad y el a haci e declaracion aki na nomber di su partido MEP.

T'e cosnan aki ta pone pueblo pensa riba seriedad di nos Parlamentarionan, ya cu aki ta un persona cu practicamente no ta atende ningun reunion di Parlamento den su totalidad, ta falta mas reunion cu e ta asisti na dje, ta bin pretende awor cu e tin un masterplan, mientras cu tur desaroyo rond di nos isla, a pasa sin cu e tabata presenta pa reunionnan di Parlamento", na palabra miembro di fraccion di AVP, Clarisca Velasquez.

"Ta bin acerca cu su persona tabata envolvi den un incidente caminda el a bandona sitio di accidente, lagando hende herida atras, pa despues pretende cu el a haci esaki pa evita periodistanan cu no ta gusta su persona.

No solamente esey ta hunga un rol den e seriedad cu Besaril kier duna e asunto di criminalidad riba nos isla, pero su persona ta bon conoci den propio seno policial, cu nunca el a cumpli den su labor como Polis di Bario caminda e oficina cu e tabatin na su encargo tabata sera pa mayoria di tempo y awor ta net e politico aki, ta pretende di tin e masterplan den nomber di su partido pa atende cu criminalidad riba nos isla.

E cosnan aki ta bolbe mustra e falta di seriedad cu henter fraccion di MEP tin na momento di atende asuntonan di interes general di nos isla, ya cu e partido practicamente no tin un vision cu por cana pareu cu e maneho cu Gobierno di AVP a hiba den ultimo 7 aña pa progreso y desaroyo di nos pais.

Den reunion di siman pasa cu tur departamento di husticia presenta, Besaril y ningun otro colega di dje di fraccion di MEP, a duna un aporte of recomendacion adecuado cu por a yuda autoridadnan actua no solamente den solucion di e situacion cu tin, pero tambe pa actua den forma preventivo den henter e lucha aki.

E impresion cu Besaril a duna riba henter su masterplan ta cu el a presenta esaki sin conocemento di su partido, di su fraccion den Parlamento ya cu ningun otro miembro di fraccion di MEP, a menciona algo di nan masterplan ya cu realmente nan no tabatin plan pa presenta.

No tin seriedad den e fraccion di MEP, no ta hendenan cu por carga responsabilidad den un forma serio, pero ta sigui insisti pa hunga weganan politico cu no ta sirbi ningun proposito di nos hendenan y esey ta di cuestiona, pero tambe di condena, mientras cu tin tur indicacion cu fraccion di MEP mes no tin nocion di e masterplan aki," Parlamentario Clarisca Velasquez di fraccion di AVP a declara.

Diadomingo 25 di september 2016

A Mindfulness Meditation Practice Retreat

UNIVERSIDAD di Aruba ta un institucion di educacion avansa cu tin como meta den su mision y vision pa ta un "enlightened institution".

Pa por realisa esaki y pa por ofrece servicio na e comunidad di Aruba, Universidad di Aruba ta colaborando cu Windhorse Academy p'asina establece e concepto di "mindfulness" den e comunidad di Aruba.

Nos tin e placer pa anucia cu señora Susan Piver, cu ta e orado principal di TEDx Aruba 2016, lo asisti nos den nos esfuerso pa realisa nos aspiracion di crea un "enlightened community".

Susan Piver ta "New York Times bestselling author" di 9 buki, maestra di meditacion y experto den "mindfulness". Susan a wordo nombra dor di "Mashable" como "One of the 25 Most Inspiring People on Twitter".

Susan Piver a aparece den diferente programa manera: Oprah, CNN, TODAY Show, New York Times, Wall Street Journal, TIME, Money.

Universidad di Aruba kier invita e comunidad di Aruba pa participa den e retiro duna dor di Susan Piver - "A Mindfulness Meditation Practice Retreat".
Durante e retiro aki bo lo siña con pa supera miedo y con bo por tin goso den bo bida. Susan lo duna e hermentnan con pa kibra e barera(nan) cu ta stroba di tin felicidad den relacion(nan), con pa tin mas satisfaccion den trabou, y con pa tin mas confidencia den bo mes.

E retiro aki lo tuma luga diadomingo awor, dia 25 di september 2016 na e Aula di Universdiad di Aruba na J.E Irausplein 4.
E programa ta di 8.30 di mainta pa 4'or di atardi. E retiro ta basa riba si ultimo buki **"Start here Now: An Open-Hearted Guide to the Path and Practice of Meditation"**.
E prijs ta $ 200 (350 florin) pa persona.

Pa mas informacion y registracion por bishita nos website www.ua.aw of tuma contacto cu Center for Lifelong Learning via cll@ua.aw of 5262259.
Pa mas informacion tocante Susan Piver por bishita su website: www. susanpiver.com.



InselAir su orario di low season

INSELAIR lo usa e periodo normal di low season pa conduci trabounan di mantencion na su flota y pa finalisa e proceso di recluta capitan pa su avionnan.
Specialmente e avionnan cu ta bula entre e islanan, e tipo di avionnan manera Fokker 50, lo pasa dor di trabounan di mantencion y checkeonan rekeri.
Esaki ta nifica cu te cu fin di october, InselAir lo bula e ruta di e Fokkernan 50 cu ta principalmente entre e islanan ABC, segun un orario ahusta.

Reclutamento y entrenamento simulacro
E proceso di recluta capitannan p'e avionnan Fokker 50 ta den proceso despues cu InselAir a yega na un acuerdo cu Gobierno di Corsou den luna di september pa loke t'e exigencianan pa piloto.
InselAir ta spera di tin suficiente capitan contrata p'e flota di Fokker 50 pa fin di october. Den e periodo ey algun avion Fokker 50, lo bolbe cuminsa bula, despues cu e trabou di mantencion keda finalisa.
Mientrastanto, e pilotonan den servicio actual ta hayando nan training simulacro anual cual ta mandatorio.

Informacion pa Pasehero
"Un orario di buelo ahusta a wordo crea, principalmente pa nos rutanan ABC, pa reduci e impacto riba nos pasaheronan. Tambe, InselAir lo pone otro tipo di avion den operacion y lo combina cierto buelo tambe, asina Jurgen Lippinkhof, Hefe Comercial di InselAir a informa.
InselAir lo informa su pasaheronan pa medio di datonan adkiri na momento di haci reservacion, pero ta avisa su pasaheronan pa semper check status di nan buelo riba e website di InselAir.

PG nobo a duna tog un tiki speranza cu porfin lo actua cu man duro contra di criminalnan

E.o. confisca nan propiedad, cu nan a logra via di nan actonan criminal

DIAMARS atardi, PG mr. Alexander van Dam a presenta su mes na miembronan di prensa, despues di t'aki pa 2 luna caba.
Den su plannan cu el a divulga el a duna tog e speranza cu e si lo actua cu man duro, pa combati tur clase di criminalidad.
P.e. el a duna di conoce cu lo bin cu un asina yama Afpak Team, cu lo consisti di Polis, Aduana y Ministerio Publico pa kita for di un criminidad su propiedad cu el a obtene for di su actonan criminal.

E ta masha bunita pa bisa, maske cu for di varios aña caba tin e ley di "Ontnemingvordering", cu masha poco a ser aplica, di acuerdo cu nos conocemento.
Nos a conoce un abogodo masha conoci na Aruba, cu a yega di defende criminal grandi, kende a bin cu un cantidad grandi di placa, pero pa final, ora cu e acusado a cumpli cu su veredicto y bay reclama su placa, e abogado a bis'e cu nada no a keda. Tur a ser gasta na su defensa y e "victima" no por a ni cuminsa un caso contra di dicho abogado.

Y si awor PG mr. van Dam tin e intencion aki, sigur e ta di aplaudi y no laga e intencion aki na bon intencion so.
P.e. ya caba nos a haya reclamo, cu poco dia pasa autoridadnan a but un boto cu a "importa" gasoline ilegalmente for di Venezuela. Ta mesun Ministerio Publico a dune un but di 1000 florin so, cu e chickenfeed.
Si Ministerio Publico p.e. lo por a confisca e yate ey, y si den termino di un luna su doño no bin cu 10 mil florin, lo bay over na bende esaki.
Un medida asina lo traha mas preventivo cu un simple 1000 florin di but.
E fondo cu Husticia por recauda di actonan criminal, lo bay directamente den fondo pa combati criminalidad.

E PG nobo aki tin amplio experiencia na Hulanda den traficacion di arma di candela. Van Dam a bisa algo masha cierto: "Ningun hende tin necesidad di busca un arma, si no tin mercado p'e". Sigur mester sera e frontera mas ainda, maske e posibilidad p'e drenta via Aeropuerto ta masha chiquito, compara via di haf.
Negoshi di droga, semper ta bay acompaña cu arma y esaki tambe mester wordo vigila.

Detene hende y duna nan castigo, no ta suficiente pa por logra un isla mas sigur. E propio PG ta reconoce esaki.
Momento a yega pa ora cu detene un sospechoso, su cas tambe mester wordo listra inmediatamente. Den e cas por haya artefectonan cu ta sera procedente di ladronicia, como tal lo confisca esakinan tambe.
Na final di dia, Ministerio Publico lo bay over na bende loke cu a keda confisca tambe, cu lo ta procedente di cumpra cu placa ilicito.



Rey Hing Foodcenter ta bira victima di ladronicia

DEN oranan di mainta, Central di Polis ta ricibi yamada cu un atraco a sosode na Rey Hing Foodcenter na Pos Chikito.

Na yegada di Polis, a constata cu ladronnan a drenta via e dak di e negoshi y horta basta placa y carchinan di telefon. Nan a purba bay cu e "safe", pero nan no a logra esaki.
E ladronnan a plama henter e negoshi prome cu nan a bandona e sitio.

Departamento Tecnico di Polis a wordo poni na altura di e caso p'asina un investigacion tuma luga.





Parlamentario Clarisca Velasquez

MEP ta busca excusa pa stroba reunion riba refineria

"HENDENAN di mala fe e hendenan di MEP ta. Awor cu Presidente di Parlamento a pone documentonan rib'e contractnan cu Valero y Citgo un siman prome cu e reunion publico pa Parlamento por studia y prepara nan ta critica", segun Parlamentario Clarisca Velasquez.

"E hendenan aki di MEP no por ta stima e pais aki y nan kier stroba cos y p'esey nan ta haci tanto desordo. Loke Presidente di Parlamento a haci di pone documentonan siman prome reunion pa Parlamentarionan por studia ta historia. Nunca antes esaki no a sosode.

MEP ta buscando tur excusa pa stroba e reunion publico rib'e refineria. Y esaki pueblo mester sa con di mala fe e hendenan aki ta. Awor hasta Gobernador nan a bay pa haci fanfaria", e Parlamentario di AVP ta bisa.

"Aruba mester ta cauteloso cu confidencialidad di documentonan. No por permiti cu documentonan asina confidencial ta riba caya, pasobra ta nos pais ta hay'e cu probleman legal grandi.
Y no por confia MEP cu documentonan asina confidencial den nan man, pasobra ya a yega di gara nan ta saca potret di documentonan y hasta siman pasa den reunion publico a gara e lider di MEP cu documentonan cu suppose di ta " ter inzage" den su man y el a bay cu sinta cu nan na su stoel", segun Parlamentario Velasquez.

Loke cu e Gobierno di Aruba a logra pa pueblo di Aruba ta algo hopi grandi y esaki ta haci dolor, pasobra no ta nan a logre y p'esey nan kier stroba e tratamento di e reunion rib'e refineria.

Henter pueblo di Aruba ta contento p'e logro grandi aki y fraccion di AVP si ta haci uzo pa por studia e documentonan rib'e refineria y si ta haci todo por todo pa e refineria por habri mas pronto cu ta posibel p'asina nos hendenan por haya trabao", Parlamentario Clarisca Velasquez a duna di conoce.

Miéntras cu na St. Maarten e proceso di pèrmit ta canando

Danki na Minister Camelia Romer kende no a duna AVA permit pa nos por a crea trabou pa yiu di Còrsou

WILLEMSTAD/ PHILIPSBURG -- Siman pasa diarazon, representantenan di AVA Airways a tene un reunion cu autoridadnan di Aeronóutica Civil di St. Maarten, caminda a pasa riba diferente punto y aspecto den cuadro di preparacion pa atendé e peticion di e compania pa caminda cu un compania di aviacion aya.

E reunion aki caminda a participá



Director di Departamento di Luchtvaart di St. Maarten, tambe nan hurista y algun otro persona, a dura casi dos ora largo, caminda a repasá vários punto y for di representantenan di AVA Airways a contesta e vários preguntanan cu a ser haci.
Awor cu e puntonan aki ta contesta, e siguiente paso ta pa sigui cu e proceso ta pa laga publicá e petishon den corant oficial di Gobièrno. Esnan cu tin cualkier obheccion tin 30 dia pa nan reacciona y despues ta n'e Minister p'asina ey otorgá e pèrmitnan económico pa AVA Airways por sigui p'e siguiente paso cu t'e AOC.

MINISTER TA STROBA YIU DI COROSU

HAÑA TRABOU
Siendo cu na St. Maarten e proceso ta canando lento, aki na Còrsou por a mira con Minister encargá cu VVRPP, den e caso aki sra. Suzy Camelia Romer y promé cu esey Earl Barbora, tur dos di Partido Nacional di Pueblo, a stroba yiunan di Còrsou pa por a haña un trabou den e compania aki, na momento cu nan a blòkia y stroba pa AVA haña su pèrmit económico.

AVA Airways ta lamentá e forma y sigur trato cu e compania aki a ricibí aki na Còrsou, sigur di parti di Minister Suzy Camelia Romer kende for di momento cu el a bira Minister na final di april 2015 y na momento cu el a reuní cu representantenan di AVA na comienso di mei 2015 tabatin un prehuicio y a haci tur loke ta na su alcanse p'asina ey blòkia AVA Airways pa por a ricibí su pèrmit económico, apesar cu nos a cumpli cu tur loke ley ta bisa.

Intentonan di nos abogado, den cuadro di transparencia pa ricibí tur e documentonan relevante den e caso aki for di decèmber 2015, a keda nenga, pasobra ta obvio cu nan tin algo di sconde.

ST. MAARTEN NO A PIDI GARANTIA DI 48.9 MION DOLAR
Contrario na Còrsou caminda Minister Camelia Romer a pidi pa representantenan di AVA Airways presentá un asina garantia di banco irevocabel di 48.9 mion dòlar cu ta equivalente na 88 mion florin p'asina ey nos por a haña e pèrmit, na St. Maarten si nan no a pidi e garantia irevocabel aki.

Leynan cu ta atendé pèrmitnan cu tin di haber cu pèrmitnan económico ningun caminda no ta papia di un garantia irevocabel y absurdo cu Minister Camelia Romer a pidi den e caso aki y pa colmo irevocabel cu ta nificá cu nunca mas e hendenan di AVA Airways lo no mira e placa aki, mirando cu e ta irevocabel y Dios sa ta den saco di ken e lo a bay.

Giovanni Atalita, Presidente AVA Airways, a laga sa.

ABC a perde caso contra Azure Condominium

AYERA mainta Huez a dicta sentencia den e caso cu Aruba Birdlife Conservation (ABC) a entama contra e desaroyadornan di e Proyecto Azure Condominium, PGM Condobulders.

ABC a perde e caso contra e desaroyadornan di e proyecto Azure Condominiums y PGM Condobuilders NV.

Di acuerdo cu e sentencia, Corte a dicta cu ABC, basando su mes grandemente riba e hecho cu ABC a tarda pa protesta contra e proyecto aki y como tal no por bin actua awor.
Ademas, un eventual paro n'e proyecto lo por tin embergadura mas serio pa PGM (posibel bancarota y un ruina riba un tereno) cu ABC. Como tal a rechasa e peticion di ABC pa para e construccion di e proyecto y pa remove e grua grandi di e sitio.

Huez a mustra cu riba e hecho cu ABC no a actua ora cu e mester a actua. Ta for di 2014 a reuni cu e desaroyadornan. ABC tabata na altura for di fin di augustus 2014 y a opta pa no protesta of entrega un obhecion oficial contra e proyecto aki e tempo ey.

Ademas, Huez ta argumenta, ABC mester por a compronde y conclui cu PGM lo tabatin intencion di desaroya un proyecto grandi y inverti placa den e proyecto.

Segun Huez, ABC e tempo ey, of no tabata na altura of no a mustra cu nan tabata sa cu e area en cuestion, segun e Ruimtelijk Ontwikkelings Plan (ROP) lo tabata un tereno berde.
Tambe ABC lo no a realisa of sa e tempo ey cu un construccion eynan lo a haci daño n'e flora y fauna di e area. Huez a referi tambe na e.o. e hecho cu pa 5 luna largo, uzando por lo menos 39 truck a basha 500 m3 di beton riba un area grandi, y cu no obstante tur e accion aki, ABC a scoge pa no entrega un obhecion contra e proyecto, sino despues cu PGM a inverti miyones den e proyecto.
ABC a ranca e bel mucho laat, Huez a laga. Y como tal, a rechasa e peticion di ABC den e caso aki y a ordena e partido perdedor pa cubri e tonan di e Corte.



Como un di e fundacionnan cu empleado cu ta traha te hasta pa 45 aña

Celebracion di 280 aña di servicio na Hospital

E aña aki a planea no menos cu tres diferente evento pa celebra cu hubilarionan na Dr. Horacio E. Oduber Hospitaal.
Recientemente, un grupo grandi di trahadonan a celebra cu hunto nan tin un total di 280 aña trahando pa e fundacion. Tambe a tuma despedida di algun empleado cu ta bay disfruta di un pensioen bon mereci despues di te hasta a labora 45 aña na Hospital.

Charlaine Alexander-Huntington, encarga cu e departamento di Comunicacion y Informacion di Dr. Horacio E. Oduber Hospitaal a splica cu tin mas o menos 1000 empleado trahando cu e fundacion. Sin duda Hospital ta un di e organisacionnan mas grandi na Aruba y anualmente tin hopi empleado cu ta celebra cu a alcansa un cantidad di añanan den servicio.

Tabata un dia hopi special pa Hospitaal, segun Alexander-Huntington mirando cu hopi compania na Aruba no tin gruponan asina grandi compliendo tanto aña di servicio.
El a splica cu e profesionnan representa ta di tur departamento y algun te hasta cu bo ta haya na Hospital so manera enferermeronan specialisa y te hasta specialista cu ta traha y dedica henter su bida na pashentnan y Hospital.

Tabatin empleadonan cu a celebra 12, 5 aña, 25 aña, 35 aña, 40 aña y hasta 45 aña di servicio incondicional, di lealtad y disciplina na Hospital.

Rib'e dia special y bunita aki, empleadonan ta reflexiona y celebra hunto cu famia y coleganan rib'e añanan cu a transcuri y rib'e añanan cu ta keda nan ainda di servicio. A haci dedicacion special na nan y a saca potret hunto den un ambiente for di trabou.

E dedicacion y esfuersonan di tur e coleganan aki ta algo di aprecia, y sigur celebra hunto cu tur nos coleganan den un ambiente diferente y ameno, Charlaine Alexander-Huntington a conclui bisando. Pabien na tur cu a celebra y un palabra di danki na nos coleganan cu a baha cu pensioen.











Sosteni pa Ministerio encarga cu Cultura

Representantenan di Unesco den region a reuni pa trata convenio pa salvaguardia nos herencia intangibel

E siman aki, secretarionan general di Unesco di Aruba, Corsou y Sint Maarten hunto cu representantenan di e implementacion di e tratado pa salvaguardia nos herencia intangibel di Saba, Boneiro y St. Eustatius a reuni aki na Aruba.

Richenel Ansano a fungi como e secretario di e grupo, sr. Ansano ta director di fundacion NAAM cu ta un museo arkeologico y antropologico cu ta maneha tur e coleccionnan di Corsou. E ultimo dos dia aki a reuni cu tur e seis islanan di loke tabata Antiyas antes, incluyendo Aruba. Actualmente ta den e proceso di implementa e convenio di salvaguardia herencia intangibel cu Unesco a bin cu ne na 2003.

"Na december 2012, Hulanda a ratifica e tratado y nos a pasa den un proceso for di e aña ey te cu aworaki pa traha riba capacitacion di tur e islanan pa nan por implemente bon", sr. Ansano a bisa.



A caba cu e proceso oficial di capacitacion, anto aworaki e islanan mes a tuma e iniciativa pa uza un cen cu tabatin di OCW di Hulanda dedica pa traha riba con nos por traha hunto y aworaki a duna esey contenido.

Meta y importancia reunion

"Cu e reunion aki kier a yega na un protocol di cooperacion entre e islanan.
E ta importante pasobra e tratado ta bay tocante nos herencia intangibel, for di cuentanan cu nos tin, pensamento, habilidad artistico y artesano, con ta anda cu naturalesa e. o. cosnan cu ta importante. E tratado ta tocante con por salvaguardia tur esey.
Cada isla riba su mes lo no tin e capacidad pa haci esey manera mester ta y trahando hunto ta logra hopi cos. Ta siña for di otro y di tur e diferente practica cu tin riba diferente isla, ta haya chens pa delibera cu otro y duna conseho na e islanan", sr. Ansano a bisa.

"Banda di esey, nos tin chens pa forma hendenan riba e islanan cu por conoce e tratado y cu por carga e tratado completamente. Aworaki nos tur tin un pida di e informacion y asina aki kier crea un base di reconocemento y un base di practica.
For di 2012, a bin hunto pa train nos mes den e tratado pero esaki ta e prome biaha cu ta haya chens pa palabra con ta sigui y tambe pa propone na e Ministernan y e diputadonan un cuadro concreto cu nan por uza den e tratado pa percura cu e implementacion ta cana na drechi.



Prome cu esaki no tabatin nada, tabatin acuerdonan y palabracionnan tur informal, esaki ta e prome biaha cu ta formalis'e", segun sr. Ansano.

"Tratado ta conscientisa riba importancia di cultura nos pueblo tin su cultura y tin conocemento di esaki, sinembargo ta mira cu poco poco cierto cosnan ta bay perdi.
Un di e cosnan cu e tratado ta haci ta percura pa no solamente mantene e cultura, pero tambe ta percura cu nos ta consciente di e importancia di e cultura, con el a desaroya y con por cambi'e y desaroy'e na un manera cu e no ta bay perdi.
Tin biaha ta presenta algo na e turista anto 3 aña despues ora bay wak e elemento cultural, el a cambia asina tanto pasobra a drech'e p'e turista.
E ora un grandi cu a lanta cu e elemento cultural ey, ta bisa bo cu e cos ey no ta autentico. Ta traha hunto pa mantene e identidad cu nos tin, sin cu nos ta mantene den freezer y ta percura pa un identidad cu tin continuidad", sr. Ansano a duna di conoce.

Reto den caribe

Segun sr. Ansano, den Caribe tin hopi movecion di pueblo, algo cu ta un 'issue'. Tiin biaha lastimamente tin grupo cu ta sinti nan mes menasa cu e cultura nobo cu ta drenta pasobra tin ora bo ta mira cu bo cultura kisas ta wordo pusha atras. E convencion aki ta yuda bo para fuerte den loke ta di bo y comparti cu otronan.

Zetsia Ponson di Unesco Aruba a bisa cu ultimo simannan aki tabatin hopi dinamismo manera Paseo Monumental y Art Fair. Ta haya si cu falta pa dialoga cu nos comunidad, organisa anochinan comunitario di kico bo pueblo kier wak preserva y kico nan kier carga di e cultura di Aruba. Asina ta haya sa kico ta importante pa nan y cu nos por traha riba dj'e tambe como Unesco.
"Ta gradici OCW cu ta e Ministerio di enseñansa di cultura y ciencia di Hulanda, Fondo Desaroyo Arubano (FDA) cu a percura cu por a organisa e reunion, Ministerio, Unesco Kingston Cluster y Suriname cu tambe tabata presente banda e otro islanan menciona.

Ministerio encarga cu Cultura bou maneho di Minister Otmar Oduber ta trahando duro pa crea conscientisacion encuanto e importancia di e tratado y e convenio aki y ta aplaudi e convenio aki", sr. Ansano a finalisa bisando.

Dienst Huur- en Consumentenzaken ta informa:

Prome parti riba historia di ley di huurcommissie

DIENST HUUR- en Consumentenzaken a ricibi informacion cu posibelmente varios doño di cas ta haciendo speculacion cu prijs di huur. Dienst Huur- en Consumentenzaken cu e. o. ta mantene supervision y control riba cumplimento di disposicionnan di e ley di huurcommissie ta condena e desaroyo aki.

Pues, e ley di huurcommissie ta existi exactamente pa combati speculacion cu prijs di huur.
Pa comprонde e ley di huurcommissie, mester wak e historia di e ley esta pakico a bin cu ne. Esaki ta cuminsa na Hulanda despues di prome guera mundial ora e cantidad di construccion di vivienda a cay hopi a consecuencia di scarsedad di material.
E propietarionan di vivienda tabata mal uza e necesidad pa vivienda pa hisa e prijs di huur. Gobierno di reino a bin cu e ley di huurcommissie pa combati e hisamento di prijs di huur.

E propietario tabatin mag di hisa e prijs di huur apenas si e por a comproba cu e tabatin gastonan extra cu e vivienda, manera gasto di mantencion.

Aki na Aruba e ley di huurcommissie cu a keda introduci na 1939 tin mesun efecto pero e supervision ta cay mas tanto riba propiedad cu su balor historico ta menos cu AWG 100.000,- Ademas di prijs, e ley di huurcommissie ta regula otro condicionnan di huur tambe. E ley di huurcommissie ta funciona a base di un comision cu ta consisti di tres persona: un presidente, un representante di interes di inkilino y un representante di interes di doño di cas. E leynan cu ta regla asunto di huur y verhuur di onroerende zaken (meubel inmobiliario/ vivienda, edificio, tereno) ta poni den e Codigo Civil di Aruba (BWA) y e Huurcommissieverordening (HcV).
Mediante e Decreto Real di 4 di september 1868 ta stipula cu e Codigo Civil di Antiyas Hulandes lo drenta na vigor riba 1 di mei 1869 pa e colonia di Corsow.

E colonia Corsou tabata consisti di Antiyas Hulandes, cu na e momento ey tabata consisti di e tres islanan benedenwinds (Aruba, Boneiro y Corsou) y e tres isla bovenwinds (Sint Maarten, Sint Eustasius y Saba).

Na momento cu e Codigo Civil de Antiyas Hulandes a wordo implementa, a mantene e redaccion Hulandes fuertemente, y a tene poco cuenta cu e necesidadnan local.
Cu e entrada di e Codigo Civil nobo (BWA) riba 1 di januari 2002, e acuerdo di huur a wordo poni den buki 7A como acuerdo special.

Den un siguiente comunicado lo trece mas informacion rib'e historia y esencia di e ley di huurcommissie. Aki bao ta sigui un sumario di traduccion di terminonan huridico of palabranan Hulandes na Papiamento uza den e articulo aki.

Na e articulo aki bo no por adkiri derecho, pero pa mas informacion riba leynan cu ta trata derecho di consumido, haci un keho of registra un abuso contra consumido yama of pasa personalmente na Dienst Huur- & Consumentenzaken na Wayaca 33, tel: 5829914, bishita nos website: www.dhc.aw, "like" nos of conta un anecdota riba Facebook, sigui nos via twitter of e-mail nos na info@dhc.aw.

Nederlands	*Papiamento*
Huurder	*Inkilino*
Verhuurder	*Doño di cas*
Huuropzegging	*Terminacion di huur*
Huurprijsverhoging	*Aumento di prijs di huur*
Huurprijsvaststelling	*Stipulacion di prijs di huur*



A invita 50 studiante pa participa na ATECH Conference 2016

AHATA sosteniendo futuro talentonan den turismo







ARUBA Hotel & Tourism Association (AHATA) a haci un donacion significante na un total di 50 studiante, ofreciendo nan e oportunidad di participa na ATECH Conference 2016, cual a tuma luga den fin di siman.
Nos hobennan ta para diariamente dilanti di decisionnan importante pa cu nan futuro estudio y carera den un mundo cu ta cambia, transforma y inova continuamente.

E rol di tecnologia den tur e desaroyonan tumando luga ta clave y den turismo dia pa dia ta mira e influencia di tecnologia mas y mas como un instrumento importante y esencial pa tur tipo di funcion y funcionamento.

Cu e sponsorship di participacion pa 50 studiante, AHATA kier a fomenta e interes den tecnologia y desaroyonan tecnologico p'e futuro profesionalnan cu tin cu tuma e riendanan di e pilar di Aruba su economia, esta turismo y liderazgo den diferente otro areanan na pais Aruba.

E programa a inclui topiconan manera strategianan pa "startup" di companianan; influencianan digital y mercadeo di destinacion; componente nan clave pa un plan di negoshi efectivo; y mercadeo pa medio di email, tabata bon diversifica y balansa.
Otro topiconan discuti a inclui strategia di medionan; entrepreneurship sin frontera y e era digital di conexion humano.

Ta cu hopi placer AHATA a haci e contribucion aki na desaroyo personal di e hobennan y ta spera cu nan disfruta di e conferencia y lo saca beneficio maximo di e informacion cu nan a ricibi.

Minister Alfonso Boekhoudt presente na Prinsjesdag



DEN HAAG – E di tres diamars di september ta tradicionalmente apertura di e Aña Parlamentario na Hulanda. Esaki ta tuma luga den Ridderzaal, unda Rey Willem Alexander ta tene su discurso "troonrede" unda e ta elabora rib'e plannan di Gobierno di Hulanda pa e proximo aña di gobernacion.

Entre e invitadonan pa presencia e ceremonia tambe tabata presenta Minister Plenipotenciario di Aruba Alfonso Boekhoudt. Sr. Boekhoudt a sinta den e compartimento hunto cu e Ministernan di Conseho di Reino (Rijksministerraad).

Potretnan cortesia di Hans Kouwenhoven.

Demostracion gratis di "payroll software"

Ricibi tip y trikinan con pa spaar tempo y placa

CELERY ta un "payroll software" online nobo pa Aruba, Corsou, Sint Maarten y islanan BES. E software a wordo crea dor di profesionalnan di payroll y semper ta "up-to-date" segun leynan y regulacion actual.

Celery ta facil pa uza y ta 100% sigur. Uni na nos pa un demostracion gratis di e software y un happy hour. E evento lo tuma luga riba diaranson 28 di september na Tierra Del Sol Country Club pa 3:30pm.

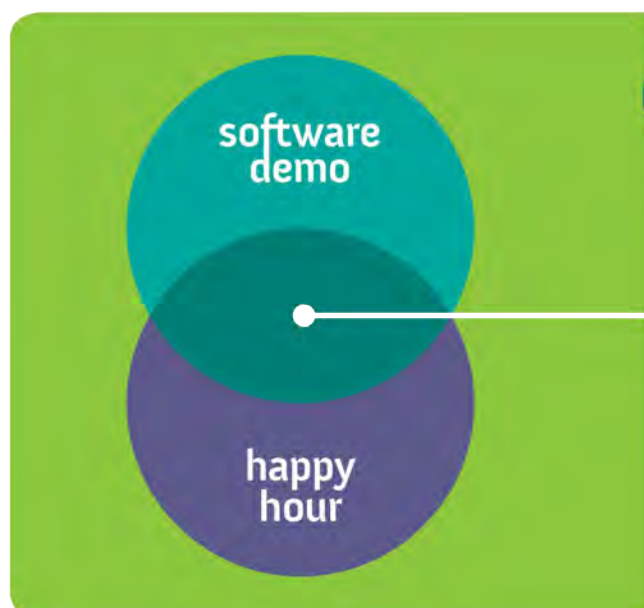
Durante e presentacion, nos kier introduci bo na e software. Cofounder y Managing Director Matthew Verhage lo duna un splicacion detaya tocante e software. Dunadornan di trabou y empleadonan lo wordo crea y algun "pay runs" lo wordo procesa, incluyendo un cambio pa un aña fiscal nobo.

Ademas di procesa "pay runs", nos lo controla pensioen premium, vacation pay, 13th month, taxed fringe benefits, etc. Nos lo mira e proceso di payroll for di e persepectiva di e dunador di trabou y e empleado.

Matthew Verhage tin mas cu 15 aña di experiencia den payroll. Durante e demostracion, e lo duna hopi extra informacion y tip cu trikinan tocante e "special features" den Celery. E presentacion di Celery lo tuma luga di 3;30pm pa 5:00pm, sigui pa un happy hour.

E atardi ta exclusivamente pa empleadonan, administration y accounting firms, administradonan di payroll y empleadonan di HR y departamentonan financiero.

Entrada ta completamente gratis. Please registra online a traves di nos website: www.celerypayroll.com/demo.





celery
smart online payroll

Wednesday, 28th September
Tierra Del Sol Country Club, Aruba

Xpresa bo mes

Basta ta basta

CU precupacion grandi den mi curason y cu tristesa den mi alma, mi ta biba pa mi mira con mi Aruba a para cambia.

Di promesanan cu a alegra mi curason den campaña, promesanan cu a dunami un speransa, awe mi ta sinti mi mes atrapa den un scuridad di criminalidad.

Mi ta tin e curashi pa a kere actual Minister Dowers lo a haci local el a priminti di haci; un Aruba mas trankil di criminalidad cu a cuminsa lanta cabes e tempo ey.
Sinembargo awe nos ta biba lo contrario, e tristo realidad, cu nos ta den un buraco mas profundo cu nunca prome.

Aruba ta den un situacion unda cu incidentenan ta wordo cometi multiple bes riba un dia y criminalnan ta keda for di prison pa motibo cu husticia no ta alcansa nan pa pone man riba nan.

Gobernacion a para bira 'show y mas' p'esnan cu e pueblo aki humildemente a pone nan confiansa aden.

Enbes di sirbi pueblo cu fervor nan ta desplega e nivel mas halto di arogancia cu mi a yega di mira, faltando asina respet n'e inteligencia di nos pueblo.

Sí tin di remarca locual cu Minister ta vocifera; cu 'famia tin un rol importante pa cumpli cune, P'asina evita cu nos yiunan ta drenta e ciclo criminal', sigur cu si.

Pero con por keda sin tuma y carga e responsabilidad cu un Gobierno y e mes gobernante aki tin pa nos pais? E rol di cuida nos fronteranan, sea cu radar o helicopter, o di apodera nos Cuerpo Policial pa garantisa asina nos seguridad nacional.

Esaki nan a keda na promesa, pasobra locual cu nos ta biba awe ta mustra di ta hopi diferente.
Ministernan kier ta manera strea, briya so nan kier briya. Pero e tristo realidad ta cu nos, e pueblo, ta den scuridad.
Un scuridad di criminalidad cu tin nos pueblo den ansha sin sa na unda y riba ken e proximo atraco lo bay ta.

A para bira cu nos no por ni sinta cu porta o bentana habri mas den nos propio cas, nos a bira prisonero, y criminalidad ta liber riba nos pais.

E ta un berguensa pa mira cu nos frontera no ta wordo controla manera mester ta, prison cada rato na candela, y nos muchanan perhudica, pa supuesto progreso den caya principal. Nos Aruba ta parce di a dal un paso dilanti y cinco atras. Parlamento ta enfatisa pa pasa ley di saco di plastic, mientras nos aki pafo ta sucumbi na man di ladron.

Parlamento ta uni riba ley di cacho, y nos ta mira con nan ta haci mofa di seguridad na prison, crusando muraya te casi paden di e institucion.
Esaki ta duna un indicacion fuerte cu den ningun forma no tin un proteccion optimal pa nos cuidadano nan cu ta labora eyden.

E ora a yega cu nos, e pueblo, tin di recapacita, uni y manda un señal fuerte cu nos no ta acepta esaki mas.

Si Gobierno kier pa manera carne nos grita 'bon trabou', bay traha pa caba! Percura pa nos pais wordo sigura di e ola di criminalidad grandi aki.

Mi kier ta sigur cu mi por bay un ATM sin wordo asalta. Mi kier sinta na mi cas sin miedo di wordo atraca y biba un bida digno manera un bon Arubiano.

Mi apelacion ta profundo na lider di AVP y Minister President, pa auxilia su colega Minister di Husticia sr. Dowers, pasobra aparentemente criminalidad ta Duro Cune, y su so no por.

Nos no kier yega n'e lugar cu cuidadano ta tuma ley den su mes man, ta Gobierno su deber pa goberna y pone un paro n'e ola feros aki di criminalidad den nos pais.
Pueblo locual ta keda nos ta pa nos tur uni den e marcha di 29 di september 2016, uni den un solo proposito y señal na nos Gobierno, cu nos, e pueblo, kier nos trankilidad bek.

Cu Señor nos Dios ilumina nos pais pa saca nos di e debacle aki y yuda nos den e marcha pa recobra nos trankilidad liber di criminalidad.
Cu nos union resona cu e pueblo a papia; Basta ta basta!



STATS VENEZUELA A CONDUSI NA UN DADI A SA DI MANTENE PRIMORDIALMENTE

Cu caida di Venezuela, pero cu compensacion di otro mercado

Aruba a conoce bahada di 2.2% durante prome ocho lunanan di aña 2016

ORANJESTAD – Den luna di augustus 2016, un total di 96,319 turista a bishita nos isla. Esaki ta refleha un bahada di 15,152 bishitante compara cu e mesun luna na 2015.
E debilitacion di mercado Venezolano primordialmente a resulta den un bahada di 14,672.

E bahada di Venezuela a wordo compensa pa gran parti dor di crecemento di mercadonan Norte Mericano, Europeo y e mercadonan di Latino America manera Argentina y Colombia.
E prome 8 lunanan di 2016 a conoce un reduccion di 2.2% compara cu e prome 8 lunanan di 2015.

TURISMO 'STAY-OVER'

Compara cu e prome 8 luna di 2015, turismo procedente for di e continente Norte Americano a aumenta cu 1.2% y ta contribui na 55.1% di total di turismo pa nos destinacion.
Latino America a conoce un reduccion total di 11.6%, cual ta wordo ocasiona pa mayor parti door di e caida di e mercado di Venezuela.
E mercado Colombiano a subi cu 38.9%. E continente Latino Americano a contribui cu 31% di e total di turismo pa Aruba den e prome 8 lunanan di 2016.

Pa loke ta Europa por nota un aumento di 8%. Hulanda a baha cu 0.1%, y Reino Uni a sigui aumenta te cu 63.1%.
E continente aki ta cubri 7.2% di turismo pa Aruba.

TURISMO CRUCERO

Pa 'e prome ocho 8 lunanan di 2016, un total di 361,256 pasaheronan di crucero a bishita nos destinacion.
Esaki ta un aumento di 15.7% compara cu e prome 8 lunanan di 2015.
Nos waf a yama bon-bini na un total di 198 barconan crucero.
Compara cu luna di Aaugustus aña pasa, Aruba a ricibi 2 calls menos. Pero pa loke ta 'e prome 8 lunanan, tin un aumento di 8.8% compara cu e mesun temporada na 2015.

ACOMODACION

Aruba ta ofrece su bishitantenan un variedad di acomodacion pa aloha. Mundialmente durante e ultimo añanan por ripara un 'trend' nobo, na unda e bishitante por scoge pa keda na un acomodacion alternativo, manera un cas di vacacion ('vacation home rental'), villa, of apartamento, pa un experiencia diferente enbes di keda den un hotel.

Pa e luna di Aaugustus 2016, 21.0% di e total di bishitantenan pa nos destinacion a keda den un asina yama acomodacion alternativo. 40.5% a keda na un high-rise hotel y 29.1% a
keda na un timeshare resort.
Notabel ta cu acomodacionan alternativo den luna di augustus 2016 a conoce un caida di 42.0% compara cu augustus 2015, esaki atribuibel na Venezuela.

No obstante e reduccion di bishitante, a nota un cambio positivo den e mercado Venezolano na unda e averahe di estadia di 5.8 anochi na augustus 2015 a aumenta pa 7.9 anochi na augustus 2016.

Compara cu augustus2015 acomodacion di e segemento Venezolano na hotelnan 'high rise' a aumenta cu un 13.2% durante augustus 2016.
Igualmente e cantidad di estadia di e mercado Venezolano na hotelnan 'low rise' compara cu augustus 2015 a aumenta cu un 24.8% na augustus2016.

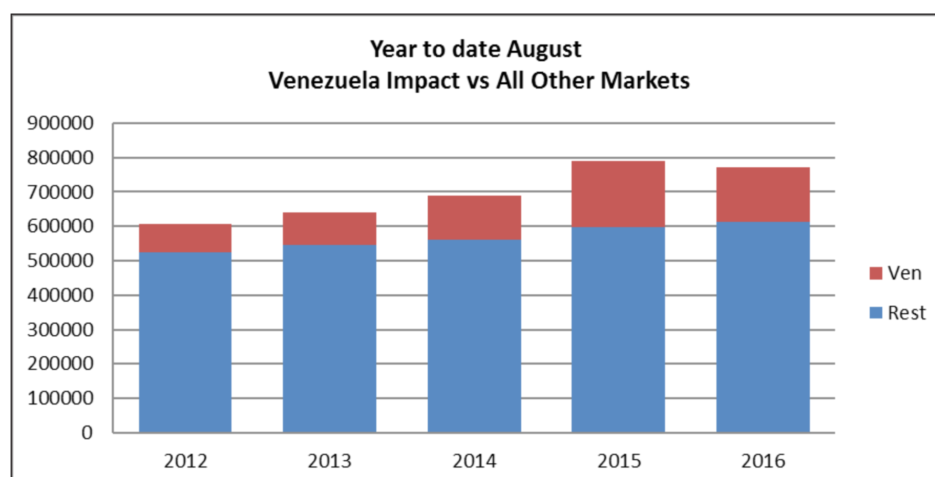
Estadia na 'otro' tipo di acomodacionnan di e mesun mercado aki compara cu augustus 2015 a baha cu 37.3% na augustus 2016.
E situacion socio-economico na Venezuela lo sigui afecta den cifranan e cantidad di bishitantenan Venezolano na nos isla pa 'e lunanan restante di aña.
No obstante di e caida di cantidad di bishitante di e mercado aki, por ripara un aumento den calidad di e bishitante Venezolano actual cu ta biniendo Aruba, den nan cantidad di anochi y calidad di hospedahe cu na su turno ta refleha riba nan poder di compra.

HOTELNAN / AHATA

Segun Aruba Hotel and Tourism Association (AHATA) pa e luna di augustus 2016, e 'Average Daily Rate' (ADR) a baha cu 5.4% compara cu 2015.
Esaki den cifra ta US$ 250.78 na 2015 compara cu US$ 236.80 pa 2016.
E ganashi pa ckamber, e asina yama RevPAR a baha cu 4.7% di US$ 199.43 na 2015 pa US$ 190.05 na 2016. E anochinan ocupa pa ckamber a aumenta cu 4.9%

En general, tin diferente factornan cu ta afecta e region di Caribe como tambe Aruba, por ehempel ZIKA.
Esaki tin un impacto minimo riba demanda pa Aruba / Caribe cual no por ser midi, pasobra simplemente esnan cu ta representa un potencial biahero ta tuma e decision di no biaha of ta scoge un otro luga.

Pa cu e 'ADR'; Hhotelnan ta ahusta nan prijs pa captura negoshi, cual consecuentemente ta afecta e resultadonan di RevPAR.



Minister drs. Paul Croes:

YMCA ta un partner den e vision di Gobierno pa cu hubentud

RECIENTEMENTE, Minister di Asuntonan Social, Hubentud y Labor, drs Paul Croes a bishita e instalacionnan di YMCA na Dakota p'asina wak personalmente e resultadonan di proyecto Feria Social 2016, pero tambe combersa cu e recien apunta directo nobo, Rachel Croes.

Na final di e encuentro, Minister Croes a reflexiona rib'e importancia di organisacionnan manera YMCA cu ta hunga un papel importante den e ehecucion di maneho publico pa cu educacion, proteccion, cuido y desaroyo di mucha y hobennan.

E mandatario a menciona algun ehempel di e trabou balioso cu pa decadanan YMCA ta contribui.
Tanto na Dakota, como na San Nicolas, e fundacion ta organisa actividadnan sano pa e hobennan di nos sociedad, nan ta ofrece guia di estudio tur atardi despues di scol y asina tambe otro tipo di curso.
"Sigur nos ta considera YMCA como un partner den e vision grandi cu ta crea e generacion di lider bou di hobennan den nos sociedad", Minister Croes a declara.

Adicionamente, YMCA ta un di e 15 organisacionnan cu ta participa activamente ya na dos Feria Social y ta cumpli cu e criteria pa un grupo di 5 a 6 hoben bay na un tipo di stage.
Conforme cu reglanan di Feria Social, e aña aki tambe a haya un donacion di 15 mil florin cu Minister a logra haya for di comercio. Esaki ta djis un di e maneranan con Ministerio di Asuntonan Social, Hubentud y Trabou ta apoya e instancianan social.
Minister Croes ta gradici CEDE Aruba y su director Daniel Tecklenburg pa e bon coordinacion di Feria Social 2016 y YMCA den dj'e.
Por ultimo Minister Croes a indica cu: "Nos lo keda apoya cu subsidio di Gobierno, pero tambe envolve nan den otro proyecto cu Gobierno tin of cu nan mes tin y nan por conta cu apoyo di Gobierno pa esaki."

OFFICIËLE KOERSEN TEN OPZICHTE VAN DE ARUBAANSE FLORIN

GELDIG OP 21 Sep, 2016 EN TOT NADER ORDER

valuta		aankoop van publiek			verkoop aan
		bankpapier	wissels, CHQ's reischeques en overboekingen		publiek
Ned. Antil. Gulden Per ANG 100	ANG	98.00	100.00	biljetten chq./overboeking	100.20 100.00
Amerikaanse dollar	USD	1.77	1.78		1.80
Canadese dollar	CAD	1.33	1.35		1.37
Zwitserse frank (per 100)	CHF	182.27	182.99		183.79
Pond sterling	GBP	2.25	2.30		2.36
Japanse yen (per 10.000)	JPY	174.94	176.54		178.31
EURO (per 100)	EUR	196.79	198.59		200.58
Deense kroon (per 100)	DKK	25.65	26.37		27.17
Noorse kroon (per 100)	NOK	20.50	21.22		22.02
Zweedse kroon (per 100)	SEK	19.74	20.46		21.26

Andy Kirchner a yega di Corsou pa TEDx Aruba 2016

E lo papia riba con pa supera adversidad y logra bo soñonan



E ta describi su mes como un 'creative instigator' y ademas di ta un comerciante, e ta un persona cu a siña hopi di bida, ora cu el a hera perde esaki.
Andy Kirchner ta un di e 10 orador cu ta forma parti di e programa pa TEDx 2016. El a yega diamars merdia for di Corsou y ta hopi entusiasma di comparti su experiencia cu e pueblo di Aruba.

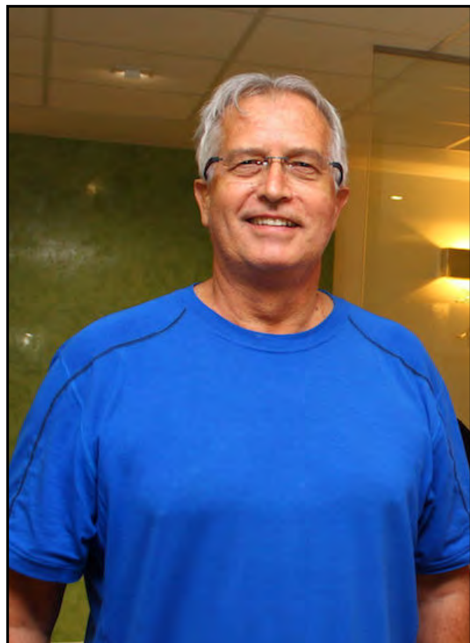
Despues di a haya un accidente basta grave 4 aña pasa den cual el a keda paralisa di su pecho bay abou, Andy a decidi di no cay venci, pero a lucha pa surpasa e retonan cu el a haya su dilanti.
Di su experiencia el a crea un testimonio positivo cu e kier mustra na mundo henter.
"Mi ta bay papia riba 'life after death', e 'what if', mi ta bay papia riba con adversidad den bida por haci bo mas mihor, duna bo mas forsa y pone bo resalta den bida. No solamente sinta yora di kico a pasa bo, pero briya y briya manera un strea grandi," el a conta na su yegada na aeropuerto.

Ricibi pa representante di comision organisador, el a probecha pa haci un invitacion pa atende e actividad di TEDx Aruba of sigui esaki pa medio di e live streaming. Cuater aña pasa, ora cu e tabata limita fisicamente, un di e poco cosnan cu e por haci tabata wak videonan riba YouTube.
Un di esnan cu a hala su atencion mas tabata e serie di TED Talks. El a wak nan cu e intencion di desaroya su mes y asina el a haci su mes tambe e promesa di un dia bira un speaker di TEDx su mes.

"Cuater aña despues ata mi ta realisando mi soño y riba esey mi TED Talk ta bay ta," Kirchner a conta.
TEDx Aruba 2016 ta tuma luga diabierna awor 23 di september den Cas di Cultura cuminsando 9:00 am. Pa mas informacion y detaye tocante di TEDx Aruba 2016, consulta www.tedxaruba.com

Profesor, empresario y experto den liderazgo Christo Nel a yega Aruba

E ta un di 9 orador pa diabierna awor den TEDx 2016



CHRISTO Nel ta un di e orador-nan di TEDx Aruba 2016 cu a yega nos isla diamars pa aclimatisa y tene encuentronan preparativo na caminda p'e evento grandi di diabierna awor, 23 di september den Cas di Cultura.
Nel ta un empresario cu ta dirigi su compania di consulting trahando cu organisacionnan, particularmente den e desaroyo di liderazgo. Te cu algun tempo pasa e tabata profesor y director di dos programa di MBA na Universidad Hulandes Nyenrode.
El a investiga kico ta loke ta haci un lider tin resultadonan sostenibel y di gran impacto, y el a identifica tres virtud cu ta loke e ta bay comparti cu e audiencia local e internacional di TEDx Aruba 2016.

"E ta un proceso hopi emocionante," Christo Nel ta bisa. "Mi a traha cu lidernan den organisacion y politica mas di 30 aña y den e transcurso mi a tuma nota cu tin algo cu ta separa e lidernan cu tin un impacto sostenibel y esnan cu no."
E profesor ta splica cu virtualmente tur lider tin un impacto pa un tempo corto, pero pa haci e efecto aki sostenibel ta hopi diferente. Studiando mas di serca, a saca afo cu e punto central ta tres virtud.

"Lidernan cu tin un impacto halto y sostenibel ta informa pa y ta uza poder, ansha y amor como e lijm cu ta uni nan comportacion y pensamento hunto y esey nan ta trece den e cultura di nan ekipo.
Con nan ta traha cu poder, ansha y amor pa crea liderazgo sostenibel di gran impacto," Nel a splica.
Durante su charla na TEDx Aruba e lo uza ehempel cu el a topa cune di lidernan hopi bon y tambe esnan cu tabata hopi malo.

Den decada 80 y tambe inicio di decada 90 Christo Nel a traha na su pais di origen, Sur Africa, den e esfuersonan durante e guera civil pa caba cu Apartheid.
El a traha cu lidernan comercial, sindical y di Gobierno pa trece nan hunto. El a traha hopi di serca cu algun di e lidernan Anti Apartheid, di cual Nelson Mandela t'esun di mas grandi y conoci.
Nel a splica cu tempo cu el a traha cu Mandela e figura historico aki tabata den prison ainda.

E catedratico ta sinti su mes hopi emociona p'e concepto di TEDx Aruba 2016 y ta wak e como un oportunidad cu e comunidad di Aruba no mester perde.
"Mi ta kere cu e magia di TEDx ta cu nan ta presentacionnan cortico y no lecturanan largo. E variedad di loke hende ta bay papia di dje y personalmente mi ta hopi entusiasma cu e tema di 'What If'.
Mi ta kere cu nos ta bay tin un variedad grandi di presentacion provocativo y cu ta priminti di ta un dia hopi emocionante. Tur hende mester haci un esfuerzo y yega," Christo Nel a finalisa bisando.

TEDx Aruba 2016 ta tuma lugar diabierna awo 23 di september den Cas di Cultura cuminsando 9:00 am. Pa mas informacion y detaye tocante di TEDx Aruba 2016, consulta www.tedxaruba.com

Minister Paul Croes ta felicita YMCA y Rachel Croes cu su nombracion como director



MINISTER di Asuntonan Social, Hubentud y Trabou drs. Paul Croes a expresa su palabra di felicitacion na e organisacion local di YMCA pa cu e nombracion di directora nobo Rachel Croes.
"Sigur un persona hopi profesional y kende nos a recomenda na directiva di YMCA como un persona bon prepara", asina Minister Croes a indica.

E mandatario ta hopi contento pa e manera con e proceso di vacatura, seleccion y nombracion a bay na YMCA ya cu esaki ta un organisacion cu ta cumpli cu e criteria y vision cu Gobierno tin pa e hobennan di nos pais.
"Un fundacion cu semper a cumpli cu e criteria di contaibilidad y ta entrega jaarrekening semper na tempo, pero tambe cu tur e proceso administrativo na su luga", segun Minister Croes.

Minister Paul Croes ta comvenci cu e nombracion di e director nobo ta duna un impulso na e trabounan cu YMCA ta haciendo.
YMCA ta organisa diferente actividad den dos di e districtonan mas grandi di nos comunidad.
"Ohala den futuro nos por papia di un di tres YMCA p'asina por cubri mas cu e trabou importante cu nan ta haciendo", e titular di hubentud a remarca.

Por compara e organisacion aki cu Fundacion Pa Nos Muchanan cu pronto ta contando tambe cu un director nobo. Por bisa ademas cu tur e fundacionnan cu Gobierno ta duna subsidio pa nan por sigui haci nan trabou, ta cumpliendo cu e reglanan y e meta di forma un generacion di lider den nos sociedad.

Minister Paul Croes a finalisa deseando Rachel Croes y henter e directiva y personal di YMCA Aruba hopi exito den nan proyectonan dilanti porta y confirmando cu por sigui conta cu e apoyo di su dj'e y su Ministerio.

MFA Sta. Cruz ta cuminsa construccion den luna di november



E di 4 facilidad multifuncional (MFA) na Aruba, situa na Sta Cruz ta bay destaho publico den luna di october awor. Di e forma aki e habitantenan di Sta Cruz y becindario por spera cu den un aña di tempo e edificio ta keda cla y ta bay ofrece servicio di varios departamento y instancianan di Gobierno, incluyendo hulpbestuurskantoor cu tambe ta bay ta un parti integral di e facilidad moderno.

Edificionan multifuncional MFA ta un proyecto di Gabinete Mike Eman pa eleva e servicionan di Gobierno den e diferente districtonan di Aruba.

Servicio mas serca di comunidad y un area unda habitantenan por socialisa, t'e pensamento principal tras di edificionan multifuncional. Na momento cu e idea aki a keda presenta den Gobierno, a dicidi tambe cu lo scoge un arkitecto of ingeniero di e bario pa presenta un diseño cu ta cuadra cu e deseo di e habitantenan.
Den e caso di Sta Cruz, a pone esaki den man di ing. Ghisberto Figaroa di Bouwtechnisch Adviesbureau Atzpro N.V.
Ing. Figaroa a prepara e proyecto di e facilidad multifuncional di Sta Cruz, cu ta wordo construi un poco pazuid di oficina di rijbewijs.

Gobierno a consulta cu habitantenan di e bario kico nan kier mira den e diseño di e edificio como parti di e fase di planning.
Asina p.e. Ghisberto Figaroa a splica, cu e habitantenan a mustra cu bandera di Aruba ta algo cu nan kier mira bek den e diseño.
E diseño tin bandera di Aruba presenta den "natuurstenen", riba na entrada di e edificio.
Despues ta haya e bandera un biaha mas den glas unda a percura pa tin e colornan oficial.

"E ta den loodglas y ora cu solo dal riba dje, e ta keda ilumina den e edificio," Figaroa a splica, agregando cu e ta priminti di bira un bista bunita.
E diseño ta ensera cu den e parti patras tin un amfitheater multifuncional. Den e espacio aki por organisa diferente tipo di evento y e ta pega riba un sala multifuncional cu tin portanan grandi. Nan por wordo habri y asina ta crea un espacio hopi mas grandi.

E arkitecto a sigui splica cu den e parti dilanti di e edificio tin un espacio pa biblioteca, un area pa duna curso y pa tene reunion.
Na banda drechi di e edificio tin e espacio reserva pa Oficina Auxiliar di Gobierno (hulpbestuurskantoor), cu ta e oficina principal den e edificio.

Mescos cu den e otro facilidadnan multifuncional, tin areanan reserva pa otro departamentonan cu kier brinda nan servicio den e bario.
Asina p.e. na di dos piso di e diseño pa MFA Sta Cruz tin espacio pa por lo menos 4 area cu por wordo uza dor di diferente departamento di Gobierno.
Inspiracion den e diseño ta cu a enfoca loke habitantenan di Sta Cruz ta desea, manera e amfitheater patras cu ta un referencia na Ser'i Noka.
Den e area aki gruponan por duna presentacion n'e pueblo di Sta Cruz. Como cu na entrada ta uzando piedra natural pa diseña e bandera, cu ta corta den e piedra, no ta bay haci uzo di e colornan.
Solamente e forma di bandera y loke ta aparece riba dje por wordo mira den e piedra. E diseño ta inclui espacio di parkeo pa mas o menos 35 auto.



Compara cu facilidadnan anterior di hulpbestuurskantoornan

MFA Noord ta ofrece un servicio optimal den un ambiente agradabel

Meta di servicio di 5 strea den vision di Gabinete Mike Eman ta un realidad cu MFA Noord







EDIFICIO di MFA (Facilidad Multifuncional) Noord ta percura pa servicionan importante ta mas cerca di e ciudadano. Tambe e ta un lugar adecua y placentero pa clientenan debi na di e variedad di instancia, departamento y companianan cu ta ofrece nan servicionan for di e edificio multifuncional aki na Noord.
Mientras cu e manehadonan ta enfoka riba un servicio di calidad, MFA Noord ta un lugar di trabou tambe sumamente efectivo, eficiente y adecua p'e trahadornan cu ta duna servicio na nan districto.

MFA Noord t'e prome edificio multifuncional na Aruba y ta den servicio desde juli 2015.
Segun Richard Tromp, Manager di e MFA, e servicio cu ta wordo brinda for di e sitio aki ta un diferencia grandi for di loke e clientenan tabata custumbra tempo cu nan tabata bishita Hulpbestuurskantoor (HBK) di Noord den pasado.
Un di e metanan importante di Gabinete Mike Eman, tempo cu a cuminsa cu e proyecto, tabata cu banda di ofrece un mihor servicio den un acomodacion placentero, ta importante p'e facilidad por fungi tambe como un punto di encuentro den e districto, segun Tromp, y el agrega cu, "e facilidad a bira esey tambe".
Richard Tromp a agrega cu antes e edificio di HBK Noord tabata uno hopi chikito p'e necesidadnan di e comunidad di Noord y becindario. Consecuentemente no unicamente e empleadonan tabata traha den un area limita, pero e clientenan tampoco tabatin caminda adecuado pa sinta warda nan turno prome wordo atendi.
E cambio cu por mira y sinti den MFA Noord awendia, compara cu HBK di antes, ta grandi. Tin hopi mas espacio y e lugar ta placentero.
Esnan cu ta acudi pa, p.e. servicio di Censo, tin area tur rond pa sinta, di un forma comodo, mientras cu nan ta warda nan beurt.
E number ta wordo yama via di speaker y nan por scucha esaki unda cu nan ta sinta den e edificio.

"Mientras cu e cliente ta spera, e por sinta lesa un buki, combersa cu otro bishitantenan, of por bebe of come algo den e cafetaria cu tin na entrada di e edificio." Ademas di hopi lugar pa sinta, Richard Tromp a sigui splica, e balinan tambe ta mas espacioso y mas comodo p'e cliente por comunica cu e funcionario riba e servicio cu e ta desea.
Edificio MFA Noord ta hopi moderno, cu panelnan solar cu ta percura p'e edificio ta practicamente produci loke e ta uza.
Den e MFA tur caminda tin Wi-Fi disponibel p'e bishitantenan. "Tur esaki ta haci cu e tempo di warda riba servicio a bira hopi mas agradabel," Richard Tromp a comenta.
Ademas di e Oficina Auxiliar di Gobierno, otro servicionan cu ta wordo duna den e edificio ta laboratorio di MedLab, Departmento di Impuesto y PsyCoach cu ta un servicio di Psychologia, tambe tin mashin di bancomatico di Aruba Bank.
Edificionan MFA di Noord t'e prome den un serie di facilidad cu ta bay inclui e hulpbestuurskantoornan di cada districto.
Construccion di MFA Paradera ta den su fase final, mientras cu na Savaneta construccion ta basta avansa.

MFA St. Cruz n'e momentonan aki ta preparando pa cuminsa cu construccion y renobacion di e edificio na San Nicolas ta den fase planning.
MFA Dakota n'e momentonan aki tambe ta den fase di planning.
Na tur MFA tin espacio disponibel unda cu organisacionnan di bario por tene nan eventonan social, cultural of reunionnan den nan espacionan multi-funcional.
Na Noord mester tuma contacto cu Richard Tromp manager di MFA Noord, pa mas informacion tocante di e servicionan aki.

LAGA BO YIU PASA UN VAKANTIE SANO Y DIBERTIDO!

YMCA ARUBA TA CLA PA E TRADICIONAL

"OCTOBER CAMP 2016"















UN biaha mas YMCA Aruba ta preparando pa ricibi un grupo grandi di mucha durante e temporada di vakantie na october awor. Manera tur aña, YMCA Aruba ta organisa su famoso "October Camp", cu ta cuminsa dialuna 3 di october te diabierna 7 di october 2016. Henter un siman yen di actividad bunita pa nos muchanan.

E "October Camp" tin como meta ofrece mucha y hobennan e oportunidad pa pasa un siman dibertido, na un manera sano y cu actividadnan cu ta brinda e posibilidad pa recarga nan mes cu energia pa sigui studia. Durante e campamento lo ofrece diferente actividad deportivo, recreativo y dibertido cu lo tin di haber cu e tema di siman. E tema durante e siman di vakantie di october lo ta "Under the Sea".

E actividadnan ta e.o. deporte, "cooking and baking", "arts & crafts", piscamento y landamento. Orario di e "October Camp" ta di 8:00am pa 4:00pm. YMCA Aruba ta ofrece dos categoria di edad; "Kids Camp" pa muchanan entre 4 pa 12 aña di edad y e "Teens Camp" cu ta pa hobennan di 13 aña pariba. Pa inscripcion por pasa na oficina di YMCA na San Nicolas situa na Pastoor Hendrikstraat 55 of na oficina di YMCA na Dakota situa den Calabasstraat 1. Pa mas informacion por yama libremente na 582-3072 (Dakota) of 584-5303 (San Nicolas).



RCA ta cla p'e Gran Clasico local contra Dakota





CAMPEON di Aruba despues di a gana Campeon di St Maarten a sigi den su preparacion pa locual ta campeonato regular.
Diabierna awor pa 8or di anochi den Centro Deportivo Guillermo Prosperidad Trinidad lo tin e apertura campeonato cu e Gran Clasico local of conoci tambe como e Super Clasico.
Tricolornan di Solito cu despues di tabatin un Campeonato 2015-2016 perfecto ganando tur Copa local y internacional, a pasa den un off season unda a re-structura, bin cambio den Staf Tecnico y a reforsa cu 4 hungador pa cubri e perdida di 8 hungador cu e.o. a bay studia den exterior y/of retira.

E bon conoci Maurice Escalona ta bek na cas, Jaython Odor cu tambe a pasa den Lifida RCA tambe ta bek na cas, talentoso Brayen Wiersma a join e soldadnan di Solito y portero Raizel Jansen tambe a bolbe cas.
Diabierna awor e ekipo aki cu manera semper su forsa t'e seccion hubenil di RCA lo drenta Dakota cu hopi animo pa enfrente e fuerte ekipo Amarillo cu tabata un sensacion den e playoff ultimo.
Directiva di RCA ta invita un y tur, pero particularmente e fanaticada tricolor pa yega stadion pa anima nos Soldadnan Tricolor.





Master Eric Barry di San Nicolas Taekwondo Center ta den Best of the Best









DIALUNA anochi Alberto Klabér di Brazil Taekwondo a duna Master Eric Barry di San Nicolas Taekwondo Center un carta cu e contenido di e atletanan cu Alberto Klabér a scoge pa participa na Best of the Best 2016.

Alberto Klabér a selecta nan na base di nan participacion na 2 di e 3 campeonatonan organisa pa Brazil Taekwondo Stichting.

Master Eric Barry a lesa e carta y e atletanan cu a wordo scogi ta Samuel Jones, Jewel Illidge y Nishon Dunlock. Master Eric Barry a keda sumamente contento cu e 3 atletanan di San Nicolas Taekwondo Center cu a wordo scogi.

Master Eric Barry ta un referee internacional y lo bay ta un di e refereenan internacional na Best of the Best 2016 cu ta conta cu e participacion for di Corsou, Venezuela y Surinam.

Entrega di premionan na 20 grupo ganador di Paseo Monumental V 2016















RECIENTEMENTE, a tuma luga entregamento di e premionan na e 20 grupo cu a gana den e "speurtocht" teni durante e evento di Paseo Monumental.
E Paseo Monumental tabata un exito hopi grandi. E entrega di e premionan a tuma luga na Monumentenbureau na Schelpstraat.

E comision Paseo Monumental V 2016 ta consisti di sra. Indra Zaandam representando Ministerio di Cultura, sra. Anne Witsenburg reprensentando Stichting Monumentenfonds Aruba, sra. Daphne Every y sra. Carlisa Trinidad representando Monumentenbureau.
E presidente di e comision ta e directora di Monumentenbureau, sra. Yvonne Webb-Kock.

Diabierna y diasabra awor

Bin disfruta di Latin Jazz cu Tony Succar of musica Caribense cu Levi Silvanie y Randal Corsen

DEN su di 10 edicion di Caribbean Sea Jazz Festival ta presenta Tony Succar y su ekipo cu lo trece e sabor latino cu un actuacion special cu lo pone bo curpa tembla y sacudi bo espirito.

Cu un edad di 13 aña, Tony naci na Peru a converti rapidamente den e hit di percusion den e banda di famia Succar. Tony a sigui explora su diversividad instrumental, apoya pa su educacion musical y e hecho cu el a crece musicalmente memey di e mescla di nacionalidadnan na Miami.

Su creatividad den mezcla di zonidonan latino y areglonan clasico a otorg'e criticanan excelente, y un posicion den su propio scol di musica, cu te awe ta esun di mas hoben cu a cubri e nombramento aki.

Semper e ta busca pa reinventa y combina temanan di jazz clasico cu cancionnan pop famoso den un cocktail cu ta manifesta su espirito latino, Tony a demostra di tin gran gusto pa colabora cu diferente artista.
Nombernan reconoci cu Tony a traha cu ne ta inclui: Kevin Ceballo, Jean Rodriguez, Michael Stuart, Jennifer Peña y ganador di multiple premionan Grammy Jon Secada.

Pa e show exclusivo durante Caribbean Sea Jazz Festival, Tony lo dorna e scenario c'un grupo di musiconan hopi entusiasma c'un mescla di exitonan clasico, ritmonan tropical y latino. No perde e tremendo show aki diabierna awo 23 di september na Renaissance Festival Plaza.

Durante e dos anochi di concierto, Caribbean Sea Jazz Festival ta presenta Levi Silvanie y Randal Corsen dos artista grandi di Corsou.
Naci na Corsou, Levi Juda Nathaniel Silvanie ta un berdadero artista Caribense.
Esun cu a nace cu musica den su curason y ritmo den su alma. Desde e edad di seis aña Levi no tabata kier haci nada mas cu toca drums.
No mucho tempo despues, Levi a cuminsa toca guitara, agreglando melodia na e ritmonan cu tabata core den su venanan. Levi su musica por ser describi como musica Pop cu un zonido alternativa di rond mundo. E ta canta na Ingles y Papiamento.
Cu hits mane "Dijs mi mes", "Pret di paden" y mucho mas.

Randal Corsen tambe naci na Corsou ta un pianista, compositor, areglista y ta conoci pa su combinacion di Jazz y musica Antiyano y America Latina clasico.
El a studia piano na e conservatorio na Tilburg na Hulanda. Pa su CD "Evolucion" el a ricibi e Edison Jazz Award na aña 2004. Cu Conhunto Antiyano, un quarteto tradicional, el a crea un repertorio cu ta varia entre musica clasico Antiano y Folklore Antiyano.
E quarteto aki tambe ta toca composicionnan clasico di e tatara abuelo di Randal, e poeta y compositor Joseph Sickman Corsen. E autor di "Atardi" cu ta e prome y e poema mas popular den literatura di Papiamento.

Durante Caribbean Sea Jazz Festival e dos talentonan aki lo bini hunto pa presenta un proyecto nobo di Levi hunto cu Randal, no perde e oportunidad di scucha y mira kico e dos gran artistanan aki lo trece pa Aruba diasabra awor 24 di september na Renaissance Festival Plaza.

Un biaha mas Caribbean Sea Jazz Festival kier invita pueblo completo pa bin disfruta di dos anochi 23 y 24 di september di gran musica, arte y cuminda.
Carchinan ta obtenibel pa solamente $55,-. na Super Food, Valero Boulevard & Essoville, Plaza Book Shop, The Market at Alhambra, Cafe the Plaza, Moomba Beach, Palm Tours, Red Sail Sports & Pelican Adventures.









Minister Paul Croes a bishita Fundacion Pa Nos Comunidad



DIAMARS mainta Minister drs. Paul Croes a pasa bishita Fundacion Pa Nos Comunidad pa mira e desaroyonan di e proyecto di Feria Social.
Minister Croes a duna di conoce di ta sinti cu e fundacion aki a dune e impresion di ta uno hopi inovativo, creativo y ta mira e aspecto di obra di caridad den un manera hopi moderno y ta aserca comunidad den un manera diferente y positivo.

Fundacion Pa Nos Comunidad e aña aki a participa na Feria Social na unda tabatin alrededor di 8 hoben boluntario cu a traha riba e proyecto nobo di e fundacion cu ta un tienda caminda esnan di menos recurso por bin y haci compras na un manera mas economico. Minister Croes a pone enfasis cu un di metanan principal di su ministerio ta pa pone atencion n'esnan mas vulnerable financieramente den nos cominidad pa cual rason ta gradici Fundacion Pa Nos Comunidad pa nan aporte den esaki unda cu ta yuda e famianan cu necesidad, pero tambe ta guia famianan riba e caminda pa por re-integra nan mes den comunidad.

E fundacion a keda sumamente contento cu bishita di Minister di Asunto Social y ta spera cu den futuro lo por sigui participa n'e proyecto asina positivo manera Feria Social.
Pa finalisa Minister Paul Croes ta duna pabien na Fundacion Pa Nos Comunidad cu un bunita tienda cu pronto lo ta disponibel pa comunidad y na mesun momento ta haci un yamada na un y tur pa sigui yuda e fundacion p'asina nan por sigui brinda servicio na nan clientenan.

Venezuela su team ta cla pa Best of the Best 2016



JOSE Hernandez di Venezuela su team ta cla pa Best of the Best 2016. Jose Hernandez a participa na varios campeonato di Brazil Taekwondo Stichting y a prepara su team cu ta consisti di 13 atleta.
E atletanan ta for di infantil te cu adulto. E atletanan cu a wordo selecta di Aruba pa Alberto Klabér di Brazil Taekwondo lo bay bringa contra di e team di Venezuela, Corsou y Surinam. Best of the Best lo bay ta dia 1 di october na Centro di Bario Brazil y ta cuminsa pa 7'or di anochi. Jose Hernandez a hinca su confiansa den su team di 13 atleta cu ta bin Aruba.
E team di Venezuela lo yega Aruba dia 30 di september 2016.

23 October ta fiesta di San Pio

DIA 23 di october ta fiesta di San Pio di Pietrelcina. P'esey pueblo di Aruba ta cordialmente invita pa un Triduo dianan 20-21-22 di october pa 7.30 pm na Koyari y pa celebra hunto cu nos e fiesta dia 23 di october pa 7.30 pm na Koyari. Bin y conoce su bida. Ban hunto cu Pader Pio, Alaba, esun cu ta sinta na mam drechi di Dios Tata Poderoso, nos Señor Hesus pa su Amor y Misericordia.





Rent House Aruba celebrando su 20 aña existencia pa recauda fondo pa Clown Doctors Aruba

RENT House Aruba ta celebrando su 20 aña existencia cu pueblo di Aruba cu un walk & run event. Esaki ta tuma lugar, diadomingo 9 di october. The Race ta consisti di un 5K walk, 5K run y 10K run (e ultimo Walk & Run grandi di e aña aki!).

Pa cada participante cu ta inscribi, Rent House lo duna un donacion na Fundacion Clown Doctors Aruba. Fundacion Clown Doctors Aruba a wordo lanta 16 aña pasa y den e 16 aña a pone hopi smile riba caranan di nos muchanan den hospital, nos hende nan bieu di Maristella, Cas Marie y San Pedro y tambe nos muchanan na Bibito Pin y Duna un Man.

Clown Doctors Aruba ta haci un cambio grandi pa nan y pesey Rent House Aruba a dicidi di haci donacion na Clown Doctors Aruba pa cada participante cu ta inscribi.

Mas hende participa, mas grandi e donacion pa Clown Doctors Aruba ta bira.

Inscribshon online! www.therenthouserace.com

Runners ta paga Awg. 20,- y walkers ta paga Awg. 15,-. E tempo di e runners ta wordo registra.

Por pasa na nos oficina situa na Bubali 52-A, nos ta acepta cash/Maestro of creditcard.

Ruta ta cuminsa y caba dilanti oficina di Rent House Aruba.

Tur participantenan lo ricibi bebida, fruta y refreshments durante y despues di The Race.

Diasabra 8 di october entre 10.00 y 15.00 por bin busca "The Race Package" cu ta inclui un dryfit t-shirt y un bib number.

Despues di The Race tur ganador/a di cada categoria lo ricibi un award. Tambe ta bay tin hopi doorprizes. Pa mas informacion di The Race por wak riba nos website www.therenthouserace.com



Servicio pa Comunidad



Emergencia

Brandweer ... 911
Polis ... 100
Polis Oranjestad ... 102
Polis San Nicolas ... 104
Polis Santa Cruz ... 105
Polis Shaba ... 107
Polis Tipline ... 11141

Ambulance San Nicolas ... 584-5050
Ambulance Sasaki ... 582-5573
Ambulance Wayaca ... 582-1234

Hospital ... 527-4000
Centro Medico San Nicolas . 524-8833
SVB (AO-Ziekmelding) ... 527-2782

Botica na Warda

Pabou di Brug:
Botica Eagle N.V.
Pariba di Brug:
Centro Medico N.V.

Dokter na Warda

Pabou di Brug:
Huisartsenpost Hospital
Pariba di Brug:
Centro Medico San Nicolas

Servicionan

ELMAR Storingdienst ... 523-7147
SETAR Storingdienst ... 117
Digicel ... 145
WEB Storingdienst ... 525-4600
Reina Beatrix Int'l Airport ... 524-2424
Serlimar ... 584-5080
Arugas ... 585-1198
Guarda Costa ... 913

Funeraria

AD Patres ... 584-2299
Aurora ... 588-6699
The Olive Tree ... 582-0000

Fundacion

Rode Kruis Aruba ... 582-2219
FADA ... 583-2999
Fundacion Respeta Mi ... 582-4433
Fundacion Guia Mi ... 587-1677
Muhe den Dificultad ... 583-5400
Telefon pa Hubentud ... 131
Centro Kibrahacha ... 588-3131
Stichting Bloedbank ... 587-0002
Mary Joan Foundation ... 588-9999
Koningin Wilhemina Fonds ... 582-0412
Fundacion Pa Nos Muchanan.. 583-4247

Cas Editorial



The Media Group
Margrietstraat #3
Oranjestad, Aruba
Tel: 583-1400 Fax: 583-1444

Orario di Oficina
Dialuna - Diabierna
8am - 5pm

Cuenta di Banco
CMB #22982600

E-mail

Redaccion: noticia@awemainta.com
Aviso: aviso@awemainta.com

Subscribi na: noticia@awemainta.com

Director

Victor "Toko" Winklaar
Victor R. Winklaar

Parlamentario mr. Xiomara Ruiz Maduro:

No ta mishi cu Minister Sevinger pa por spaar Prome Minister Eman



CADA dia mas y mas prueba ta bin dilanti cu ta mustra cu Minister Benny Sevinger ta haciendo of facilitando practicanan cu no ta cuadra cu bon gobernacion na nos pais. Tin hasta veredicto di Huez den cual por lesa con Minister Sevinger ta trapa riba e leynan di nos pais y ta zaag n'e pia di estado di derecho di nos pais, segun e miembro di MEP, Xiomara Ruiz Maduro.

Ultimo aki mes un netwerk a bira visibil den cual hende serca di e mandatario ta wordo beneficia cu tereno publico pa despues bira haci negoshi na grandi cu e firma di e mandatario.

E pruebanan a sali den prensa, nos a expone e pruebanan aki den reunion publico di Parlamento na varios ocasion, nos a hasta puntra ehecutivonan di Ministerio Publico 'op de man af' kico lo wordo haci cu Minister Sevinger, pero te cu awor ningun hende kier bisa si lo somete Minister Sevinger na un investigacion pa locual t'e practicanan cu tereno cu ta duna tur señal di ta coruptivo.

Ta parce cu ningun hende kier mishi cu Minister Sevinger p'asina por spaar Prome Minister Eman, segun mr. Xiomara Ruiz Maduro.

Por tin cosnan mas grave den tapara

Mester remarca cu asina a pasa tambe na Bonaire na aña 2009 unda cu e Diputadonan tabata duna tereno na un manera preferencial na nan famia y amigo pa despues esaki nan haci negoshi grandi cu desroyador di proyecto.

E tempo ey Hulanda a manda FIOD y Nationale Recherche pa investiga e practicanan coruptivo aki cu a resulta di ta un netwerk cu tabata wordo usa pa laba placa, negoshi di placa ilegal, traficacion di cocaina y contrabanda di oro.

Aki na Aruba tambe un netwerk serca di Minister Sevinger a bira visibel cu ta mandando varios señal manera e caso cu a pasa na Bonaire, pesey ta imposibel cu na Aruba nan ta laga Minister Sevinger sin wordo investiga.

Por tin cosnan mas grave den tapara cu ta rekeri investigacion pa despues no resulta cu nos propio mandatarionan a facilita pa criminalnan abusa di nos pais.

No mishi cu Sevinger pa spaar Eman

E ta simpel. Si no investiga Minister Sevinger ta pasobra cu lo mester spaar Prome Minister Eman. E ta conoci cu Minister Sevinger ta man drechi di Prome Minister Eman y cualkier investigacion cu wordo haci riba Minister Sevinger lo 'end up' ta toca Prome Minister Mike Eman tambe.

Ta imposibel cu Prome Minister Eman no ta wak e fiesta cu Minister Sevinger ta haciendo cu tereno, pa no papia mes di e fiesta cu permiso.

Ta solamente esnan cu kier pa Prome Minister Eman keda na poder y no wordo atacha, lo keda sin investiga Minister Sevinger, mr. Xiomara Ruiz Maduro a conclui su critica.

Deporte Escolar organisa pa IBiSA a cuminsa:

Prome competencia ta di Trefbal Mucha Muhe pa Enseñansa Basico











E campeonato nacional di trefbal mucha muhe entre scolnan di Enseñansa Basico organisa pa IBiSA a cuminsa dialuna atardi den Centro Deportivo Libertador Betico Croes na Sta Cruz. A forma cinco poule den cual a reparti e scolnan cu a inscribi pa participa na e competencia.

Den poule A ta participa Prinses Amalia Basisschool, St. Michael/Colegio Cristo Rey y St. Anna School. Poule B ta consisti di Bon Bini College, Fatima College y Colegio Laura Wernet Paskel. E schoolnan den poule C ta Scol Basico Washington, Colegio San Hose y Colegio Sagrado Curason.
Mientras cu den poule D tin Cacique Macuarima School, St. Franciscus College y Colegio Pastor Kranwinkel y den poule E, Mon Plaisir School, St. Dominicus College y Maria School.

Dos cancha a keda prepara den Centro Deportivo Betico Croes pa e prome weganan di trefbal. Riba e prome dia a hunga weganan den poule A y poule B.
E prome weganan cu mester a tuma luga riba veld 1 y veld 2, no a tuma lugar pa motibo cu un scol no a presenta y e otro scol no a logra cera e cantidad di hungado pa forma un team y hunga. Automaticamente Prinses Amalia Basisschool y Bon Bini College ta gana nan prome wega y asina ta pasa pa e siguiente wega.

E muchanan di Bon Bini College a hunga e siguiente wega riba veld 2 contra e muchanan di Colegio Laura Wernet Paskel. Mientras cu riba veld 1, Prinses Amalia Basisschool a midi forsa contra St. Anna School.
Apesar di e calor, e muchanan tabata bastante entusiasma pa e weganan y nan a bataya fuerte contra otro pa nan scol por sigui den e campeonato.
Riba veld 1 Prinses Amalia Basisschool ta gana Sta. Anna School cu e score di 16-7, mientras cu riba veld 2, Bon Bini College ta gana Colegio Laura Wernet Paskel cu e score di 17-10.

Tin di remarca por cierto cu e aña aki, e competencia di e weganan ta completamente diferente cu añanan anterior. E aña aki e scolnan no ta enfrenta otro den poulenan forma segun nan districto, sino tur scol ta enfrenta otro p'asina segun weganan gana yega na e final nacional y mira cua scol ta bira e campeon nacional di Aruba, den e caso aki di trefbal.

E weganan ta sigui durante henter siman, cuminsando pa 3'or di atardi entre e scolnan cu ta forma e otro poulenan. IBiSA ta gradici tur scol pa nan participacion na e campeonato nacional di trefbal e aña aki y ta desea tur scol hopi exito.

Run For Your Heart cla pa core marathon

Grupo di mas grandi na The Wineglass Marathon

YA no ta un secreto mas cu Aruba conoce un grupo di coredo cu ta train p'asina por participa na diferente marathon den exterior.

E grupo aki ta carga e nomber di Run For Your Heart. Tur aña nan ta biaha p'asina por completa e distancia di 42km. Aunke cu semper ta purba pa ful e grupo bay e mesun destinacion, e deporte di core ta uno individual y asina cada ken por scoge e marathon cu nan ta desea di core.

Un cos ta sigur, e training nan ta hunto y asina aki e grupo a forma un relacion sumamente agradabel cu otro. Semper ta apoya otro den cada un nan meta.

E intensidad di e training, lanta 4:00am tres biaha den siman y dos den weekend p'asina por topa y core hunto ta haci cu bo ta bira un famia. Distancianan durante e training ta yega te cu 35km cu ta haci cu ta lanta 2:30am p'asina por train.



The Wineglass Marathon

Otro siman Run For Your Heart lo biaha pa Corning, New York cu 15 coredo y 1 coach cu ta Sr. Koos Veel.
Dia 2 di october lo tuma luga e Wineglass Marathon cual ta cubri e distancia di 21km y 42km. Dos participante lo core 21km, mientras e otro nan lo core 42km.

Despues di haci un research over cua Marathon pa scoge e aña aki a scoge pa The Wineglass Marathon mirando cu e ta un Marathon caminda por cualifica pa e famoso Boston Marathon y ta uno ideal pa mehora tempo personal.

Sin duda e ruta lo cubri un area sumamente bunita rond di Corning, Ithaca y Fingerlakes. E meta ta pa tin par di coredor termina bou di 4 ora y otronan cu lo mehora nan tempo. Tin coredor cu esaki ta bay ta nan prome marathon.

Despues di The Wineglass Marathon ta bin e Amsterdam Marathon cu lo wordo representa pa un coredor di Run For Your Heart. Siguientmente lo tin New York Marathon caminda cu 4 coredor di RFYH lo participa.

Run For Your Heart a wordo lanta 5 aña pasa dor di Dr. Johnny Cheng kende ta un cardiologo conoci na Aruba cu e meta pa promove un bida saludabel.
E grupo aki ta consisti di mas o menos 25 coredor di edadnan cu ta varia entre 30 cu 65 aña. Tur miembro di Run For Your Heart ta coredornan cu ya caba tabata core otro distancianan prome cu a forma parti di e grupo.

---

24 di september

Dia di Bisiña organisa pa Stichting Rancho

STICHTING Rancho ta organisa diasabra awo 24 di september 2016 un evento den conmemoracion di Dia di Bisiña.

Un evento celebra na Hulanda como "Burendag" riba 23, 24 y 25 di september, e meta ta pa trece habitantenan di un bario hunto y traha riba aspectonan pa haci e bario uno mas placentero, sigur y uni.
Den cuadro di esaki, Stichting Rancho ta organisa rib'e diasabra aki un actividad basa rond di verf. Rib'e dia aki lo verf y pinta e Centro di Actividad Rancho na Koningstraat 38.
Ademas, lo tin un accion di limpiesa adando den e hardin.

Stichting Rancho ta invita habitantenan di Rancho y tambe boluntarionan cu lo kier yuda pa pasa diasabra awor duna su aporte y ban yuda embeyece Rancho! Facebook/Stichting Rancho.





"Dios ta amor... y amor ta Dios,
maske mi no ta na e mundo aki, tur dia lo mi ta banda
di boso Curazon, mi por stens di loke Señor ta hasi"
Salmo 33



A fayece na edad di 92 aña

Sra vuida María Auxiliadora Geerman-Hernandez

mihor conoci como "Ija" of "Maria di Sil"
*22 Mei 1924 - †20 September 2016

Na nomber di su
yiunan: Jacobo (Coby) y Myrna Geerman
Margarita (Rita) Geerman
Ana Clara Geerman y Thomas Farro
Dora Imelda y Hubert Tromp
Matheo (Teo) Geerman
Edwina (Tina) Libier- Geerman
Julie y Henry de Cuba
Roberto (Robby) y Migdalia Geerman
Minerva Geerman y Eric Webb

Manera yiu: Anselien van Taarling y Tico
Juliette Andrues

Nieto y Nieta nan: Ruben Tromp, Susanne y Gilbert Croes, Angèle y Emilio Geerman, Patrick y Suzette Peña, Walter Peña y Lyxienne
Ryan Tromp y Sahaira Cybulkiewicz, Lisa y Aldwin Vis
Angella y Elbert Figaroa, Iraida y Fausto Balentien
Palmira Libier y Steven Schouten y yiu
Kevin y Gloria Isabel de Cuba, Aymon De Cuba
Urbin De Cuba y Zuri, Jerhnon y yiu
Robert y Michelle, Kimberly, Jessica, Jaysmuel Geerman, Ashwin Maduro y Jessika, Isaiah Maduro

Bisanietonan: Vanity, †Devin, Gilmher, Jayden, Gio, Emilane, Kyrah, Liam, Lyon, Jimmy, Savannah, Jezeah, Sarah

Su Iha: Aida de Kort y yiunan

Sobrino y Sobrinanan, Swa y cuña nan
Comer y Comper nan,

Bisinjanan Carmen Kelly yiunan, Lai, Edwina y Lita, Earl, Irene y demas famia y conocirnan

Amistad nan di Cas: Nana Vlaun y famia
Sissi De Mey, Ismay de Cuba
Tatiana y Gilbert Figaroa y famia

Demás famianan:
Geerman, Hernandez, Peña, Farro, Tromp, Libier, de Cuba, Maduro, van Taarling, Croes, Balentien, Schouten, Vis, Figaroa, Zuluaga, Webb, Calderón, Ras, Ruiz, de Kort, Lampe, Greaux, Rollock, Henriquez, Yarzagaray, Thijsen, Kock, Kelly, de Mey, Jacobs, Moreno, Vlaun, Wever, Cybulkiewicz.

Acto di despedida lo tuma lugar diasabra dia 24 di september di 9.00 pa 11.00 di mainta na Royal Funeral Home. Cremacion ta tuma lugar den privacidad di seno familiar.

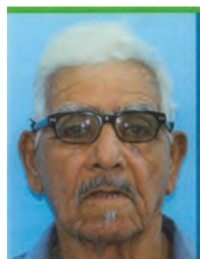
Nos ta pidi disculpa si den e momentonan dificil aki nos a lubida di menciona algun familiar.

Nos ta pidi nos disculpa cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.



Laga tur locual cu ta spera mi ta bunita
Laga tur locual cu mi encontra na caminda ta bunita
Laga tur locual cu ta rondonami ta bunitesa

Cu inmenso tristesa na nos curason,
pero conforme cu boluntad di Dios nos ta participa fayecimento inesperadamente di:



Nicolas “Jachi” Lampe

Mihor conoci como
“Jachi, Papito, Mo Jachi”

Na nomber di su:
Esposa: Sofia Lampe-Geerman

Yuinan: Godfried Eldried Lampe y Zelda Steenen
Alvin Siegfried Lampe y esposa Lily Lampe- Kelly
Marlene Lopez-Lampe y yuinan

Nietonan: Kimberly Lopez , Joraine Lopez , Nicknestor Lopez, Brainer Lampe, Alvin Filiciana, Aryanne Lampe, Lyzanne Lampe

Bisanietonan: Ishlenne Maduro, Kimmylienne Maduro, Quishannick Maduro, Khloe-Ann Lopez, Jennyraine Maduro, Braychenne Lampe, Ilaysha Lampe, Alysha Filiciana

Rumanan: †Juan Lampe y esposa Sonilda y famia
†Binchi Lampe y esposa Delin y famia
Dora Tromp y esposo Senny y famia
Agnes "Nechi" Lampe y esposo †Joselito y famia
Carmen Lampe y famia

Swa y Cuñanan: Sra vuida Genoveva Maduro y famia
Sra vuida Maria Maduro y famia
Sr vuido Juancito “Fanchi” Geerman y famia
Sra vuida Aida Maduro y famia
†Wien Geerman y famia
Sra vuida Greta Loopstok y famia

Tantanan: Ninchi Croes y famia
Coleta Arends y famia

Sobrina y sobrinonan, primo y primanan, comer y compernan, ihanan, tur su bon bisiñanan.
Su bon amigo di cas Robert Oduber y famia, tur su bon amigonan cu ta mucho pa menciona.
Ex coleganan di Lago, compañeronan di SCA Paradera.

Y demas famia: Lampe, Paesch, Erasmus, Geerman, Kelly, Lopez, Steenen, Filiciana, Obispa, Maduro, Brown, Dubero, Loopstok, Luidens, Heronimo, Vrolijk, Lacle, Croes, Arends, Scholten.

Ta invita pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar diasabra 24 september 2016. Nos defunto stima lo ta reposa for di 2'or pa 4'or di atardi den misa Santa Filomena na Paradera, después lo sali pa Santana católico na Paradera.

Adres pa condolencia: Royal Funeral Home na cumana, diabierna 23 di september 2016 di 7'or pa 9'or di anochi.

Nos ta pidi nos disculpa si den momento nan di tristesa nos por a lubida algun persona of familiar.



De HEERE is mijn Herder, mij zal niets ontbreken.
Hij doet mij nederliggen in grazige weiden; Hij voert mij zachtjes aan zeer stille wateren. Hij verkwikt mijn ziel; Hij leidt mij in het spoor der gerechtigheid, om Zijns Naams wil. Al ging ik ook in een dal der schaduw des doods, ik zou geen kwaad vrezen, want Gij zijt met mij; Uw stok en Uw staf, die vertroosten mij.
Gij richt de tafel toe voor mijn aangezicht, tegenover mijn tegenpartijders; Gij maakt mijn hoofd vet met olie, mijn beker is overvloeiende.
Immers zullen mij het goede en de weldadigheid volgen al de dagen mijns levens; en ik zal in het huis des HEEREN blijven in lengte van dagen.
Psalm 23

Ga nooit weg zonder te groeten.
Ga nooit weg zonder een zoen.
Wie het noodlot kan ontmoeten,
Kan het morgen niet meer doen.

Met grote droefheid, maar dankbaar voor wat hij voor ons heeft betekend, maken wij bekend dat geheel onverwachts van ons is heengegaan, onze innig geliefde, hardwerkende en zorgzame echtgenoot, vader, zoon, broer, schoonzoon, schoonbroer in leven werkzaam bij Technical Contracting & Trading Company N.V. (CHS)



Urwin August Mak

*28-05-1959 – Suriname
†17-09-2016 – Aruba

Namens zijn
Echtgenote: Rachel Mak-Brown

Dochter : Urraisa Mak

Moeder : Mevr. Wed. L. Mak-Ong-A-Swie

Zussen : Mevr. C. Nelson-Mak en familie
Mevr. I. van Manen-Mak

Overige familieleden, vrienden en kennissen.
Gelegenheid tot condoleren op donderdag 22 september 2016 te Royal Funeral Home van 7:00 pm tot 9:00 pm.

Op 23 septrember gelegenheid tot condoleren van 2:00 tot 3:15, gevolgd door de rouwdienst om 3:30 te Royal Funeral Home, waarna de crematie in familiekring zal plaatsvinden.

In plaats van bloemen gaarne een donatie aan restauratie Kerki Protestant 1846.

Verzoeke geen rouw beklag aan huis.

Gone too soon



Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada,
den cunucu di yerba berde E ta pone mi sosega.
E ta hiba mi na awa trankil, pa mi bolbe haya forza.
Salmo: 23.1

A fayece cristianamente



Johan F. Boekhoudt

Mihor conoci como: Jani
Taxi 301
*21-08-1942 - +18-09-2016

Na nomber di su:
Esposa: Filomena, Mena Boekhoudt-Dijkhoff

Yiunan: Erica y Theo Erasmus-Boekhoudt y yiunan
Roraima Boekhoudt y Ito Penja
Vanesse y Hensly Yung-Boekhoudt y yiunan

Mescos cu yiu: Sigbert Lumenier
Rensel Lumenier y Yandy Alvarado y yiu

Nietonan:Erileen, Iriëlla y Itiëlla Erasmus
Kishaina, Dayshanira, Quiona, Fabiano y
Roxelise Yung, Liam Lumenier

Rumannan:Nico y Martina Boekhoudt-Rosenberg y famia
Livia y Candy Petrocchi- Boekhoudt y famia
Inchi y Buchi Briezen-Boekhoudt y famia
Sra. vuida Marlin Boekhoudt-Erasmus y famia
Casiano Boekhoudt
Sra. viuda Nidia Boekhoudt-Helder y famia
Sra. viuda Mena Lumenier- Boekhoudt y famia
Jossy y Judith Boekhoudt-Kock y famia
Catrien y Buchi Lue-Boekhoudt y famia
Sr. viudo Edwin Boekhoudt y famia
Leta y Anthony Maduro-Boekhoudt y famia
Lilian y Robert de Kort-Boekhoudt y famia

Tanta di respet: Pepeya Boekhoudt-Lopes y famia

Suegro: Antero Dijkhoff y famia

Swanan y cuñanan:Ruben y
Magali Dijkhoff-Correa y famia
Jaime y Brigida Dijkhoff-Geerman y famia
Doy y Ana Dijkhoff-Boekhoudt y famia
Bencho y Mevelin Dijkhoff-Danies y famia
Felix y Ethlien Boekhoudt- Croes y famia
Roberto y Margorie Dijkhoff-Trimon y famia
Erica y Jerry Arends-Dijkhoff y famia

Mama di su yiu: Helena Ridderstaat y famia

Su suegro, suegranan, compernan, comernan, hijanan, primo(a)nan, subrino(a)nan, sobre subrino(a)nan, bisiñanan, amistadnan, conocirnan, taxistanan y demas famia cu ta mucho hopi pa menciona.

Nos ta invita na oportunidad pa tuma despedida cu lo tuma lugar diaranson 21 di September entre 7.00- 9.00 p.m. na Aurora Funeral Home. Sigui pa su acto di entiero cu lo tuma lugar diahuebs 22 September entre 9.00- 11.00 a.m., saliendo pa santana di Paradera.

Lo tin un box disponibel pa Lions Club of Aruba.

Nos disculpa pero despues di entiero nos no por tuma bishita di condolencia na cas.



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403



Shasha Shui King Fong-Fan

Mihor conosi como Tirza of Yee Ma

Esposo: Hoi Kim Fong
Yiunan stima: Chi Wai Fong
Elaine (Moei) Sie Mahn y Jose (Cheo)
Velandria-Fong
Nietonan Stima: Wai Kit Fong
Ashton Velandria
Ethan Velandria

Rumannan: Shui Hing Fan y
Li Sang Zhang y famia na China
Sui Ping Fan
Shui Lam y Shun Yi (Conny) Fan
Shui Ping (Monica) y
Wun Pui (Wan Boy) Ho-Fan
Shui Piu Fan y famia na Hong Kong
Shui Ying (Vicky) Fan y Chi Fung (Daniel)
Chung na Hong Kong
Shui Fat y Guan Hui Fan y yiu na China
Sui Sang Fan y
Junlan Yang y famia na Hong Kong
Rui Mei Fan y Ding Xing Jiang y famia na China
Rui Lian Fan na Hong Kong
Sobrino/anan: Po Wah (Ricky) y Lan Chun Fan y yiunan
Po Kwong (Leo) Fan
Po Yan (Inonie) Fan
Po Sing (Steve) y Min Ting Fan y yiunan
Crystal Tony Chung-Leung
Chui Lam (Karen) y Jin Hai He-Leung
Monique y Jackson Gross-Ho
Ko Wai y Katalina Ho-Ocampo
Ko Fung y Maroushka Ho-Tromp

Mescos nieto/a: Sharon, Veronique, Ayson, Steffy, Stanley, Milaini, Jadelyn, Nicole, Ashley, Kayley, Michelle y Justin

Mama di su nieto: Isabel y esposo Frank (Boeli)
Booi-Castellano y yiunan
Madrastra: Wai Lun To
Iha: Wan Heng Ho

Demas famia: Velandria, Castellano, Booi, Chung, Gross, Ocampo, Tromp, Vrolijk, Yeong y Wernet

Bon amigo/anan: Rufo Solognier, Famia Wong
Shao Peng y Wan Wen Ho, Linda Chen
Famia Ng na New York, Andre Kolman, Maritza
Rui Wen Hou, Lisa Chen, Li Mei, Lienchi

Amigonan di Sha Sha Oasis y Sha Sha Take Away
Amigonan di Sero Biento Mini Market
Bisiñanan na Wayaca - Demas famia na Hong Kong, China, Venezuela, Merca y Hulanda

Nos ta pidi nos disculpa si den e momentonan dificil aki nos por a lubida algun persona of familiar.

Oportunidad pa condoleer lo ta diabierna 23 di September di 6.00 pa 9.00 pm na Aurora Funeral Home.
Acto di despedida lo tuma lugar diasabra 24 di September di 1.00 pa 4.00 pm. Cremacion ta tuma lugar den privacidad di seno familiar.

Nos ta pidi pa den lugar di krans hasi un donacion na Wilhelmina Kanker Fonds, lo tin un box disponibel pa esaki.

Nos ta lamenta cu despues di cremacion nos no lo ricibi bishita di condolencia na cas.



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Lagrimanan y flornan por seca, su recuerdonan y tur loke el a haci y significa pa nos lo keda graba pa semper den nos mente y curason.
"Cerca Senjor mi ta na paz manera un yiu cerca su mama" (Salmo 131)

Cu inmenso dolor na nos curason, pero conforme cu boluntad di Dios nos ta anuncia morto di nos kerida esposa, mama, ruman, tanta, wela y bisawela :



Maria Magdalena Britten-Ruiz

*01-05-1932 - †19-09-2016

Na nomber di su:
Esposo stima: Dominico de Silos Britten

Yiunan stima: Hendrik y Aimee Britten
Myrna y Martin Ras
Detta y Gilberto Semeleer
Gisela y Jairo Vingal

Manera yiu: Randy Ruiz

Nieta- y nietonan stima: Marienne y Faris Karso
Andrew Britten
Omar y Gitta Ras-Gottenbos
Derick Britten y Lisa Johnson
Chris Ras y Jerrianne van Romondt
Justin y Jordan Vingal

Bisanieta/nietonan:Lizzy, Phoebe, Kai, Mason, Max y Bo

Rumannan stima: Sra. viuda Carmen Figaroa y familia
Sr. Francisco (Pancho) y
Senny Ruiz y familia
Sr. Gabriel (Bibi) y Mirta Ruiz y familia
Srta. Aura Ruiz
Srta. Aurora Ruiz
Sr. Romulo (Roque) Ruiz

Su ayudante: Simona Lacle

Su dokter stima: dr. Dassen

Famianan: Britten, Ruiz, Garcia, Ras, Semeleer, Vingal, Karso, Gottenbos, Johnson, Figaroa, Rasmijn, Stamper, Tromp, Di Vecchia, Kelly, Croes, Thiel, Dijkhoff, Blanquicett, Donata, swa- y cuñanan, sobrino- y sobrinanan, primo- y primanan, comer- y compernan, ihanan

ta invita tur amigonan, bisiñanan y conocirnan na acto di entiero di nos difunto stima cual lo tuma lugar diabierna 23 di september 2016 pa 4or di atardi . E restonan mortal di nos difunto stima lo reposa for di 2or di atardi na Misa Santa Anna na Noord. Oportunidad pa duna condolencia lo ta diahuebs 22 di september 2016 na Aurora Funeral Home di 7or-9or di anochi.

Nos disculpa si den nos tristeza nos por a lubida cualkier famia of conocir. Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Cu inmenso tristesa na nos curazon, pero conforme cu boluntad di Dios nos ta participa fayecimento di:



Aristóbulo Maduro Farrayans

Mihor conoci como: Ari

*01-11-1918 +11-09-2016

Acto di cremacion y entiero lo wordo anuncia despues.



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Gradicimento y invitacion

Pa medio di esaki famia kier a gradici tur esnan cu di un manera of otro a mustra nan atencion y a aporta y duna nos sosten durante fayecimento y entierro di nos defunto stima:



Marcelo Ramos

Nos kier a gradici:
- tur e personanan cu a hasi jamada, manda mensahenan via social medianan, manda flor y krans;

- na staf y personal di Huize Maristella, specialmente afdeling Aloe;

- na tur esnan cu tawata presente durante e oranan dificil cu a sa di sostene henter famia;

Danki for di profundo di nos curazon, boso presencia y atencion tawata un gran consuelo pa nos. Nos kier a invita henter famia, bisinja, amigo(a)nan, conocirnan pa acompanja nos pa e siguiente Santo Sacrificio di misa cual lo tuma lugar dianan:

23 september 2016 pa 7.00 p.m.
na Misa San Francisco di Asis,

24 september 2016 pa 7.00 p.m.
na Misa San Francisco di Asis,

28 september 2016 pa 7.00 p.m.
na Misa San Francisco di Asis

Despues di e ultimo misa lo tin un rosario na cas:
Tanki Leendert 101-C.

Boso presencia lo ta altamente aprecia.

Xpresa bo mes

Dowers cu argumentonan di shisheria y infantil kier tapa su incapacidad pa para e ola di criminalidad na Aruba!

Skirbi pa: Candelario A. S. D. – Booshi – Wever

NA comienso di siman UPP a saca un comunicado di prensa, na unda nos a mustra cu e ola di criminalidad cu ta asotando nos pueblo y nos pais, no ta wordo soluciona zomaar, pero ta rekeri un analisis y trato holistico (pues den su totalidad). Y alabes nos a trece algun sugerencianan realistico y factibel.

Ora cu nos a kere cu Dowers lo a sikiera tuma su tempo pa lesa e sugerencianan y comenta riba esakinan, ela scoge pa bay scop den mi direccion.

Den un declaracion haci, el a insinua cu mi lo a comete un infraccion cu mi boto, y cu esey lo por ta un di e causanan di e tantisimo matansanan, asesinatonan of atraconan cu tin e ultimo 7 aña aki na Aruba.

Den su afan di trata di hustifica e falta di maneho rib'e tereno di combatimento di criminalidad, el a scoge pa bin cu shisheria, bisando cu mi persona lo ta trece ilegalnan Aruba of cosnan ilegal.

Mira con leu un hende mester bay pa purba di hustifica su incapacidad!

Loke Dowers mester bisa nos pueblo, ta cu su persona ta esun cu a bay di acuerdo pa kita e visa pa e Colombianonan!

Su accion tabatin como consequencia cu tur hende por drenta nos isla sin cu nan ta wordo gescreen.

Ta p'esey un sicario por drenta Aruba y bin regla asunto aki na Aruba, matando un conciudadano.

Un di e culpabelnan ta Dowers, pasobra si el a scucha di su propio hende e tempo ey, cu tur a conseha negativo rib'e kitamento di e visa aki, probablemente e sicario aki lo no por a haya visa.

Y manera un hipocrita e ta bay na e sitio pa wak kico a pasa, siendo cu e mes a percura pa e asesino por a drenta Aruba libremente.

Y pa purba di desvia atencion, e ta bay yora cu nan a menase cu morto.

A otro perro con este hueso, Arturo!

Un otro caso ta e matansa cu a tuma lugar un par di aña pasa dilanti di Parlamento, na unda dos Colombiano a wordo sefta cu bala dor di polis.

E dos personanan cu a fayece den esaki ta hendenan cu a keda Aruba GRACIAS na Arthur Dowers.

Unda bo tabata ora cu un di nan a sali for di prison?

Dicon bo no a percura pa sak'e for di Aruba despues cu el a sinta su castigo? Of esaki tambe bo kier hustifica cu e supuesto infraccion cumi lo a comete cu mi boto?

E otro persona cu a ser mata ta uno cu a drenta via lama ilegalmente, y tabata bezig cu e tramitenan pa haya su permiso pa keda Aruba. Con esaki por ta posibel? Mi supuesto infraccion ta e motibo di esaki tambe?

En bes cu realmente Dowers trata na combati e criminalidad aki na Aruba, e ta bini cu shisheria.

Dicon Dowers no ta duna ordo pa para e tantisimo casonan di matrimonio ficticio cu Korpschef sa di nan?

Of esaki tampoco ta combiniele?

Kico el a haci cu e doñonan di empresanan cu tabatin ilegalnan trahando? Of esakinan ta amigonan of sponsornan? Esaki tambe ta pa motibo di mi supuesto infraccion?

Kico el a haci cu e denuncia di e hendenan cu ta drenta cu paspoort falso y ta wordo permiti drenta despues cu imigracion ta haya ordo di ariba pa laga nan pasa? No un caso tin, pero varios.

Na aña 2009, e mesun Dowers a bisa cu nan tin un plan pa combati criminalidad, sinembargo kico nos ta mira? E pueblo ta biba den panico, cu miedo, nan tin miedo di subi caya, y pakico?

E pakico tin nomber y fam: ARTHUR DOWERS, y e partido cu e ta forma parti di dj'e: AVP.

E ta esun responsabel pa tur e matansanan y asesinatonan cu ta tumando lugar aki na Aruba y no Booshi Wever, cu segun Dowers ta e culpabel dor cu mi a comete un supuesto infraccion cu te cu awe no a ricibi ningun notificacion al respecto.

Pues tur loke Dowers a trece dilanti ayera, un biaha mas ta demostra cu e no ta sirbi, y aki mi ta duna Otmar Oduber rason, cu e mester move, pero no bay su so, pero hiba tur su colegananan hunto cu ne.

Eynan si mi por yud'e cu mi boto. Cu hopi gana lo mi hiba nan un isla pa nunca mas nan bolbe pa masacra nos pais.

ASU a tene un otro curso exitoso riba e tereno di Marketing y Public Relations den deporte



RECIENTEMENTE, Aruba Sport Unie a tene un curso pa tur miembro interesa di e diferente federacion deportivo na Aruba. Pa dos siman largo e cursistanan a traha den forma intensivo rib'e areanan di sportmarketing y public relations.
Meta di e curso tabata pa mehora e imagen y calidad di e organisacionnan deportivo y "bende" esaki cu e comunidad p'asina atrea mas atleta pa nan organisacion como tambe pa haya mas asistencia di publico y fanatico atende nan campeonato of torneo.

E curso tabatin varios topiconan interesante manera analisa y mehora e relacion den un bestuur cu e atletanan y coachnan. E relacion cu e medionan di comunicacion y medionan social.
A trata tambe topiconan con pa mehora e relacion cu instancianan gubernamental, priva como tambe partronisadornan sin lubida e propio ASU y COA.

E curso tabata bou encargo di sr. Gerald Franca di Aruba Sport Unie. E graduadonan cu e sigui e curso tabata miembronan di Aruba Judo Bond, Aruba Karate Bond, Aruba Bodybuilding Association, Aruba Basketball Bond, Arubaanse Zwembond, Scherm Amateurbond Aruba, Aruba Baseball Bond y Arubaanse Voetbalbond.
Notable ta cu algun luna tras ASU a tene un curso rib'e tereno di arbitrahe cu participacion grandi y cu a resulta den un exito rotundo.

Un danki sigur na Lotto, e Loteria di Aruba pa medio di Comision di Subsidio cu a yuda subsidia e curso di Marketing y Public Relations den deporte.

Partidonan a pèrdè caso pa participá na eleccion

WILLEMSTAD - Corte di Hustisia den Promé Instancia na Corsou a rechasá e demanda di 4 partido pa pèrmití nan participá na eleccion dia 30 di sèptèmber proximo.
4 Persona a iniciá e huicio sumario, kendenan ta señores Hooi, de Jezus, Isidora y Godett.
E demandanan a usa como argumento pa por participá na eleccion cu articulo 19 di e Decreto di Eleccion ta ilegal, pasobra limitando e cantidad di localnan caminda simpatisantenan por a bay firma den pre-eleccion a stroba nan den nan libertad di participá na eleccion.

Huez a dicta cu e cantidad limitá di urnanan ta cuadra cu e meta pa duna simpatisantenan vota pa apoyá partidonan politico nobo.
E cantidad di urnanan pre-electoral no ta un obstaculo considerando e periodo den cual hendenan por a vota y considerando cu tabatin mester di tanto voto.
No ta importá cu e aña'ki tabatin 13 lista nobo di candidato.
Ademas articulo 19 di Decreto di Eleccion no ta un violacion di tratadonan internacional cu ta regla libertad di votacion.
Como ta e 4 partidonan cu a cuminsa e caso no a haya razon di banda di Huez.

CHICAS GAITERAS

"E re-encuentro, Divas in Concert"

Diasabra 17 di december den Aruba Entertainment Center!

DESPUES di 13 aña nan ta hunto bek! Esaki lo bira e concierto cu bo no por perde diasabra 17 di december den Aruba Entertainment Center Dakota: "Chicas Gaiteras, e re-encuentro, Divas in Concert".

E gran re-encuentro aki lo ta di 8:00pm te 12:00am y lo ta dedica na nos divanan di Caribe, Sur America, Europa y nos divanan local! Cu otro palabra n'esnan cu di un manera of otro a influencia Chicas Gaiteras den e tipo di musica cu nan ta interpreta.

Chicas Gaiteras lo pone bo bay bek den tempo cu nan exitonan, pero tambe algun di e hits di e divasnan aki. Nan ta bek pasobra boso a pidi p'e.

E gran concierto ta den preparacion for di 2 aña pasa y e biaha aki kier presenta publico di Aruba un concierto nunca antes mira.

Ta trata di un solo concierto unda cu Chicas Gaiteras lo duna oportunidad na mas hopi fans cu ta posibel pa presencia e evento aki den un stadion cu lo ta yena cu hopi ambiente y recuerdonan masha bunita mes.

Den pasado, Chicas Gaiteras a ricibi aplauso, muestranan di cariño y gradicimento y ta p'e motibo aki, cu Chicas Gaiteras kier a haci algo bek pa comunidad y esnan cu tin e tarea dificil di conscientisa, educa y informa riba topiconan social.

No tabata facil pa por a reuni tur integrante, ya cu tur tin nan compromiso familiar y profesional. A opta pa reuni cu integrantenan cu tabata forma parti di e grupo p'e ultimo 2 añanan di existencia di e grupo, mirando cu ta 60 integrante e grupo aki a conta cune durante su existencia.

Pa complace peticion di un sin fin di fiel fanaticonan di Chicas Gaiteras, lo tin disponibel tur e CDnan di e exitonan cu nan a lansa for di comienso te ku awe, e anochi aki pa publico.

Por haci reservacion for di awor caba na number di telefoon 660-8106 serca Fransisca Maduro y busca unicamente e anochi di e evento.

Asina ta ya bo sa! Bo ta cordialmente invita pa disfruta di e asina yama "Chicas Gaiteras, E Re-encuentro , Divas in Concert". Diasabra 17 di december den Aruba Entertainment Center Dakota. Doorprizes, bar y cushina bon surti cu cuminda di Pasco. Un regalo caritativo lo ser entrega na instancianan caritativo di parti Chicas Gaiteras. Carchi ta obtenible caba serca algun integrante di grupo.

Pa mas informacion por yama Irena Maduro na telefon 568-3784, Mirtha Maduro na 600-1967, Gislene Semeleer na 593-6804, Fransisca Maduro na 660-8106 of Marion Maduro na 563-2300. Tambe por Inbox nos riba nos pagina di Facebook Chicas Gaiteras e Re- encuentro of na email: chicasgaiteras@gmail.com.

No perde pasobra esaki lo t'e concierto cu tur hende ta wardando p'e!



WE HAVE MORE CHOICES FOR HIGH-QUALITY COMFORT THAN EVER.

Pillow covers

Starting at

16.99

or 680 Fun Miles










Nautical Style

THIS LOOK IS ALL ABOUT TRADITION: LIGHTHOUSES, HAND-WOVEN ROPE ACCENTS, LANTERN-LIT EVENINGS AND CASTLES IN THE SAND. A SLIDESHOW OF STORYTELLING WITH SEA AIR AS THE BACKDROP OF EVERY MEMORY

HOME HARDWARE

20% DISCOUNT

3 PIECE SET

SERVING TRAY
- 3 piece set consists of small, medium & large trays
- Available in white wash & grey wash
- Wood

~~79.99~~
63.99
or 2560 Fun Miles
SAVE 16.-
199675

COASTEL STYLE PILLOWS
- Pillows in several colors & designs available
- Cotton & linnen
- L 40 x W 40 cm

Starting at
22.99
or 920 Fun Miles
199701

PLACEMAT ROUND
- Water hyacinth
- Ø 35 cm

8.99
or 360 Fun Miles
189887

PHOTO FRAMES
- Photo frames in several sizes, colors & designs available

Starting at
14.99
or 600 Fun Miles
199721

BEACH STYLE PILLOWS
- Pillows in several colors & designs available
- Cotton & linnen
- Available in different sizes

24.99
or 1000 Fun Miles
199702

RECYCLED GLASS BOTTLE
- Available in 3 colors
- Sizes 4L & 8L

Starting at
29.99
or 1200 Fun Miles
199698

BASKETS
- Baskets in several sizes, colors & designs available

Starting at
79.99
or 3200 Fun Miles
194073



LED CANDLE
- Candle with flickering led
- Ø 7 cm/available in 3 heights
- 2x AAA batteries not included

Starting at
6.99
or 280 Fun Miles
199677



WHITE MIRROR
- Wooden frame & metal decoration
- H 74 x W 66 cm

84.99
or 3400 Fun Miles
199674

PILLOW SUNSHINE & OCEAN
- 20% linen & 80% polyester
- Available in 2 sizes
- L 45 x W 45 cm/ L 30 x W 50 cm

24.99
or 1000 Fun Miles
199683



TABLE / WALL CLOCK
- MDF
- H 30 x W 24 cm

29.99
or 1200 Fun Miles
194046



HURRICANE LATERN LED
- Height: 28 cm

~~24.99~~
19.99
or 800 Fun Miles
SAVE 5.-
195773

WOODEN LANTERN
- Available in white, blue, grey
- H 24 x L 17 x W 17 cm

32.99
or 1320 Fun Miles
199712

LANTERN WEAVED BAMBOO
- Metal wire & rope
- H 43 cm / Ø 20 cm

34.99
or 1400 Fun Miles
199725

LANTERN HEART
- Available in 4 colors
- 2 piece set
- Wood

79.99
or 3200 Fun Miles
199728

LANTERN WEAVED BAMBOO
- MDF with woven bamboo
- H 31 cm / Ø 20 cm

54.99
or 2200 Fun Miles
199687

1 STOOL
- Teak wood
- H 42 cm / Ø 30 cm

79.99

or 3200 Fun Miles

199715

2 STOOL OCEAN & SUNSHINE
- Available in 2 designs
- H 40 / Ø 28 cm

Starting at

69.99

or 2800 Fun Miles

199726

3 METAL STOOL
- Available in black or white
- Fir wood seat
- H 48 cm / Ø 35 cm

79.99

or 3200 Fun Miles

199723

4 POUF
- Water resistant polycotton fabric
- H 45 / Ø 37 cm

84.99

or 3400 Fun Miles

199699



BASKET SQUARE
- 3 piece set
- Available in natural & grey color

29.99

or 1200 Fun Miles

197515





BASKET WEAVE
- 3 piece set
- Available in several colors

16.99

or 680 Fun Miles

199540



BASKET WITH FABRIC
- 4 piece set
- Fabric inside & thread outside

39.99

or 1600 Fun Miles

197511









CANDLE IN COCONUT
- Available in 4 scents/colors
- H 7 x L 20 x W 18 cm

12.99

or 520 Fun Miles

199688

WALL ORGANIZER
- Wood
- H 48 x L 36 cm

49.99

or 2000 Fun Miles

199686



DOOR STOPPER
- 20% linen & 80% polyester
- H 15 x L 17 x W 13 cm

12.99

or 520 Fun Miles

199682





GARDEN ETAGERE WITH WHEELS
- 3 tier rack metal with wood
- H 61 x L 34 x W68 cm

129.99

or 5200 Fun Miles

199685



CEMENT LOOK TABLE
- Top MDF cement look with pine wooden legs
- H 53 / Ø 51 cm

74.99

or 3000 Fun Miles

199691

CANDLE IN POT - CEMENT
- Includes 3 wigs
- H 65 / Ø 185 cm

19.99

or 800 Fun Miles

199672

PINEAPPLE DECO
- Fading effect/ available in 3 colors
- Ceramic
- Ø 10

14.99

or 600 Fun Miles

199671



LIGHTING

FLOOR LAMP
- 2 lights
- Color beige
- 110 cm

~~199.99~~
179.99
or 7200 Fun Miles
SAVE 20.-

099246941





HANGING LAMP VINTAGE
- Vintage
- 1 light

59.99
or 2400 Fun Miles
350501291

HANGING LAMP

104.99
or 4200 Fun Miles
410455191

- Indoor -



WALL LAMP
- 1 light
- Satin nickel finish

~~39.99~~
29.99
or 1200 Fun Miles
SAVE 10.-

567173041



WALL LAMP
- 1 light
- Matt nickel finish

~~49.99~~
39.99
or 1600 Fun Miles
SAVE 10.-

110302541



OUTDOOR HANGING LAMP
- Rustic

~~39.99~~
29.99
or 1200 Fun Miles
SAVE 10.-

4620219



OUTDOOR HANGING LAMP
- Rustic

~~69.99~~
59.99
or 2400 Fun Miles
SAVE 10.-

4628249

- Outdoor -



WATER PROOF

WALL LAMP BUNKER
- Roundshape
- Plastic cover
- 1 light

26.99
or 1080 Fun Miles
4650111

WALL LAMP OUTDOOR
- Plastic cover
- Oval shape
- 1 light
- Black finish

12.99
or 520 Fun Miles
4650502

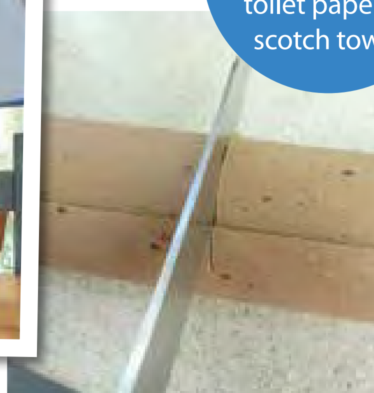


WATER PROOF



You can also use the cardboard roll from toilet paper or scotch towel











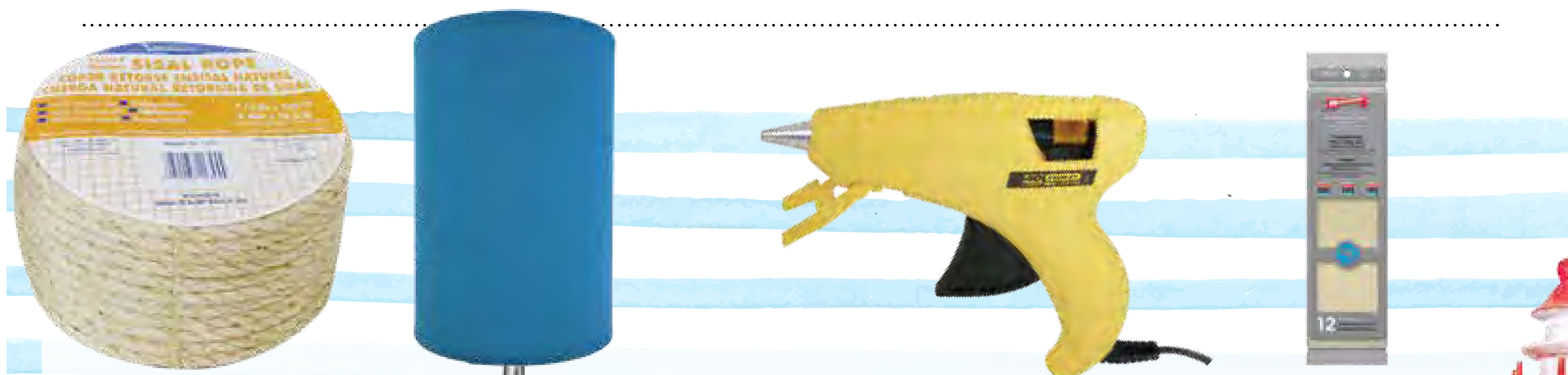
1 MEASURE
Measure the lamp base to determine the length that the cardboard tube should be.

2 CUT
Cut the cardboard tube using a utility knife.

3 WRAP
Wrap the tube around the base of the lamp. Use a little hot glue to secure the tube to the lamp base in one spot.

4 GLUE
Put some hot glue at the base of the cardboard tube and start pressing on the sisal rope. Don't glue all the way around the tube, just on one side.

5 FINISH
The cardboard tube and rope only go to the same height as the metal base. That way there won't be an issue with heat from the light bulb being near the cardboard and rope.







Your bathroom can be easily transformed into a spa oasis





WALL LAMP
- Vanity lamp
- Matt satin nickel finish
- 1 light bulb not included

~~47.99~~
42.99
or 1720 Fun Miles
SAVE 5.-

110304141



TOWEL RING PRESTON
- Corrosion resistant

29.99
or 1200 Fun Miles
DN8486BN



~~749.99~~
649.99
or 26000 Fun Miles
SAVE 100.-

176155

VANITY CABINET AND TOP VALENCIA
- Oak decor
- 55 cm
- Mirror, light and faucet not included

TALL UNIT VALENCIA
- 160 x 30 x 35 cm

~~549.99~~
449.99
or 18000 Fun Miles
SAVE 100.-

176156



PORCELAIN FLOOR/ WALL TILE MATT BROWN
- Porcelain floor/wall tile
- 20 x 90 cm

~~34.99~~
27.99 m²
or 1120 Fun Miles
SAVE 7.-

187715

MORE USABLE SPACE



1399.99
or 56000 Fun Miles
176913

VANITY SLIM WITH TOP
- 80 x 35 cm
- High gloss white cabinet with 2 softclose drawers

BATH

For a luxurious spa feeling in your own home

Starting at umbra

29.99
24.99
or 1000 Fun Miles
SAVE 5.-



20163165

UMBRA DROPLET BATH COLLECTION
- Available in crystal clear, grey smoke and surf blue
- Made from crystal-clear, heavy-duty, break-resistant acrylic
- Looks exactly like glass!!







TEARDROP TOILET PAPER STAND & RESERVE ROLL HOLDER
- Freestanding toilet paper stand with integrated reserve
- Holds up to 4 additional rolls in reserve

69.99
59.99
or 2400 Fun Miles
SAVE 10.-

22020410



259.99
219.99
or 8800 Fun Miles
SAVE 40.-

102594

WC PACK TOLEDO
- White
- Set contains tank, bowl and basic toilet seat
- Save 50% water with dual flush tank 3 or 6 l



OVER 25% DISCOUNT

1249.99
899.99
or 36000 Fun Miles
SAVE 350.-

corona YA4015551

SHOWER SET ZIY PRO
- Set contains superdeluxe rain shower head with handheld shower, built-in hot/cold faucet and diverter

Great for small spaces







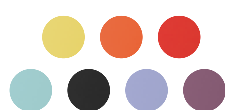




19.99
17.99
or 720 Fun Miles
SAVE 2.-

CORNER CAN SWING - 10L
- Available in different colors

86900755



umbra



1 **LAVATORY TOP DOPPIO,** 100 cm, white ceramic top - double sink,
2 **SHOWER CURTAIN,** 180 x 200 cm, 100% polyester, washable,
3 **FAUCET ROBLE, 29.99,** or 1200 Fun Miles

BATH MAT DOUX AQUA

- 50 x 80 cm
- 100% polyester
- Soft luxury feel mat

~~44.99~~
39.99
or 1600 Fun Miles
SAVE 5.-

185912

sealskin

OVER 75% DISCOUNT
MEGA BUY!



~~499.99~~
119.99
or 4800 Fun Miles
SAVE 380.-

TIP! GREAT ALONE OR AS A TOP TO A CABINET



TALL SWIVEL CABINET WITH MIRROR WHITE

- 169.5 x 30 x 17.5 cm
- MDF - 360 degrees turn
- 6 storage cubes - includes 2 hooks

~~299.99~~
249.99
or 10000 Fun Miles
SAVE 50.-

192870

IN THE SPOT LIGHT



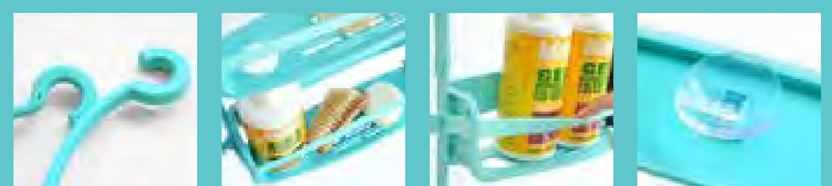
~~39.99~~
34.99
or 1400 Fun Miles
SAVE 5.-

23460660

SHOWER CADDY 'FLEX'

- Made of rubber and plastic
- Holds up to 3.5 kg: 2 extra wide shelves
- 4 hooks for mounting: can be mounted over the shower head or on the shower rail

umbra



IN STOCK

KITCHEN

80 cm

WARRANTY 5 YEARS

SOFT CLOSE

ADJUSTABLE LEGS

260 cm

2225.00
1799.99
or 72000 Fun Miles
PEERKIT

KITCHEN2GO PEER DELUXE
- 260 cm in base cabinets with 2 wall flip cabinets
- Doors in high gloss white laminate
- Side panels in light acacia decor
- Softclose drawers and doors

* Cabinets only: installation, plinths, countertop, appliances and accessories sold separately

corona

MEGA BUY!

SINK 1 BOWL WITH WING LEFT
- Stainless steel in satin finish
- Predrilled for 1 faucet hole
- Great for HPL countertops

159.99
99.99
or 4000 Fun Miles
SAVE 60.-
PC522000

COMPLETE YOUR KITCHEN2GO WITH:

LAMINATE COUNTERTOP 28 MM WITH WATER EDGE
- D 60 x B 265 cm
- Very durable top with a thickness of 28 cm
- Economic countertop available in many designs

329.99
or 13200 Fun Miles
113446

Kitchen Faucets

MEGA BUY!

WITH SPRAY
99.99
69.99
or 2800 Fun Miles
SAVE 30.-
9886466

JOLLY
149.99
129.99
or 5200 Fun Miles
SAVE 20.-
00000000

SENSE
149.99
129.99
or 5200 Fun Miles
SAVE 20.-
195080

FLAIR
399.99
249.99
or 10000 Fun Miles
SAVE 150.-
195079

GROHE

TIP!

HOW TO CLEAN TILE AND GROUT

Tough stains or set in dirt

1 Use a damp **sponge** in full strength **white vinegar** to wipe down the entire surface.



2 Immediately scour with **baking soda** and a **brush or sponge**.



CEMENT, MORTAR & EFFLORESCENCE REMOVER
- 1 L
- Cleans off cement film, mortar residues & white salt deposits from ceramic and porcelain tiles
- Suitable for porous & rough textured floors and walls

14.99

or 600 Fun Miles

130184



SUPERFLOOR SHINE CLEANER
- 1 L
- Enhances floor colour & helps protect against stubborn dirt
- Suitable for glazed/ unglazed quarry tiles, ceramic floor tiles and natural stone

16.99

or 680 Fun Miles

130163



WALL TILE BIBIANA
- 28.6 x 57.2 cm
- Ceramic floor/wall tile
- Indoor use - matte natural finish with a modern stone pattern

~~34.99~~ 27.99 m²

or 1120 Fun Miles

SAVE 7.-

23709225

WALL TILE RABAD BEIGE
- 13.1 x 41.7 cm
- Ceramic tile

~~54.99~~ 39.99 m²

or 1600 Fun Miles

SAVE 15.-

23660093

OVER 25% DISCOUNT



FLOOR TILE CALACATA GREY
- 30 x 60 cm
- PEI4
- Matte
- Marble look

~~34.99~~ 27.99 m²

or 1120 Fun Miles

SAVE 7.-

157204043

MESH CALACATA
- 30 x 30 cm
- Marble look

9.99

or 400 Fun Miles

157106152

MOSAIC MESH ATACAMA
- Size 28 x 29 cm

19.99 each

or 800 Fun Miles

CTATAS2829



MESH LUMINATI PLATA
- 30 x 30 cm

~~27.99~~ 21.99 each

or 880 Fun Miles

SAVE 6.-

1571030302



TILES

25% DISCOUNT

MEGA BUY!

799.99

599.99

or 24000 Fun Miles

SAVE 200.-

110 V

25990

1 HP, 25 INCH ELECTRIC TILE SAW

- A compact saw capable of cutting tiles up to 18, 13 on a diagonal. It features a lightweight design for convenient transport and 1.2 HP motor ideal for cutting ceramic and porcelain tiles

219.99

179.99

or 7200 Fun Miles

SAVE 40.-

3396769

CONTRACTOR TILE CUTTER

- 20 inch
- Heavy duty extruded aluminum base will not break, crack or chip
- Ball bearing carriage-smooth trouble-free operation.
- Free contractor carrying bag





TILE SPACERS

- 1 to 5 millimeters available
- Hardened plastic for durability and multi-use

7.99

5.99

or 240 Fun Miles

SAVE 2.-

2911

TILE CROSSES

- 200 pcs
- 1/8 inch tile cross

7.99

5.99

or 240 Fun Miles

SAVE 2.-

6743553



TROWEL

- 3 x 5 inch

24.99

22.49

or 900 Fun Miles

SAVE 2.50

6785406



TILE NIPPER/ PLIER

19.99

800 Fun Miles

7895717

31.99

27.99

or 1120 Fun Miles

SAVE 4.-

23900910



MULTI FLOOR-SET THINSET

- 50 lbs - grey
- MULTI FLOOR-SET offers economy and good bond strength for floor tile installations. Apply over concrete subfloors, cement backerboards and existing ceramic tile



For grout joints **up to 3 mm**

POLYBLEND NON-SANDED GROUT

- 10 lb(s)
- Bright white
- Available in 48 colors

24.99

or 1000 Fun Miles

PBG38110



For grout joints **from 3 to 13mm**

POLYBLEND SANDED GROUT

- 25 lb(s)
- Bright white
- Available in 48 colors

34.99

or 1400 Fun Miles

PBG38125

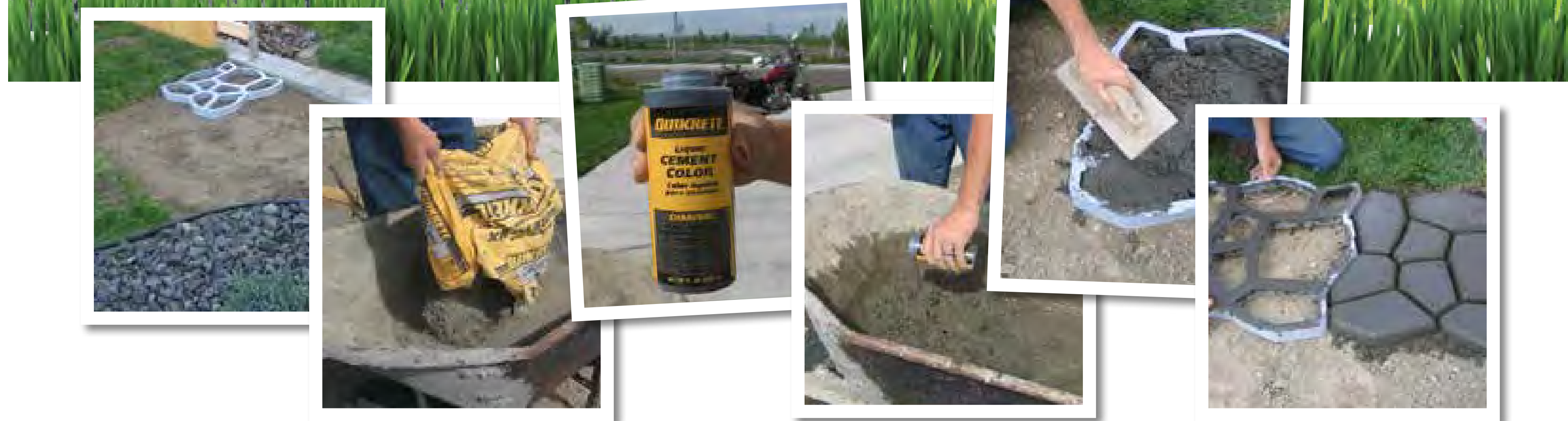
Polyblend grouts are formulated for **durability** whether **interior or exterior.**

The **non-sanded grout** is designed for highly glazed or polished tiles, marbles and natural stone that would be scratched by sanded grouts.

LAWN & GARDEN







1 LEVEL
Level the ground removing sod or soil.

2 PREPARE
Mix QUIKRETE Crack Resistant Concrete. If using liquid cement color, add to the mixing water.

3 FILL
Place the Walkmaker form on the ground and begin to fill the cavities with concrete.

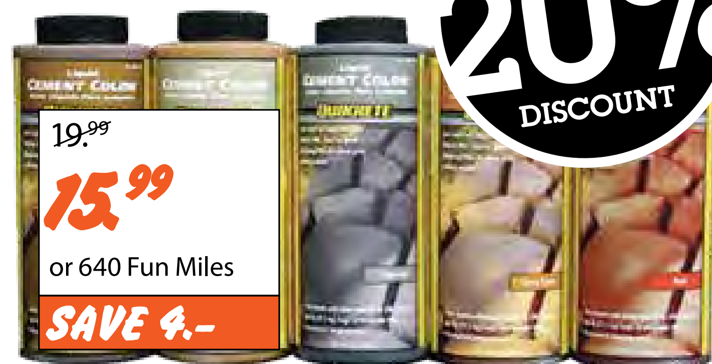
4 PRESS
Using a margin trowel, press the concrete mix into the form working from the corners to consolidate the concrete and eliminate any voids.

5 REMOVE
Smooth the surface and immediately remove the form (there is no need to wait for the concrete to set).

6 SMOOTH
Use a trowel to smooth any rough edges before the concrete becomes "thumbprint" hard.

TIP!
- When working with cement-based products, always wear eye protection and waterproof gloves.
- Each 2′ x 2′ Walkmaker form is designed for use with one 80-pound bag of QUIKRETE concrete Mix.

20% DISCOUNT



~~19.99~~
15.99
or 640 Fun Miles
SAVE 4.-

6912414

QUIKRETE CEMENT COLORANT - LIQUID
- 10 oz - Terra Cotta
- Available in terra cotta, charcoal, brown, buff, and red
- A liquid coloring agent used to customize the color of your concrete project. Mix with water and then add to dry concrete mix
- One bottle will mix with two 80 lb(s) or 60 lb(s)



QUIKRETE CONCRETE MIX
- 80 lb bag
- Concrete Mix is the original 4000 psi average compressive strength blend of portland cement, sand, and gravel or stone. Just add water. Use for any general concrete work

13.99

or 560 Fun Miles

110180

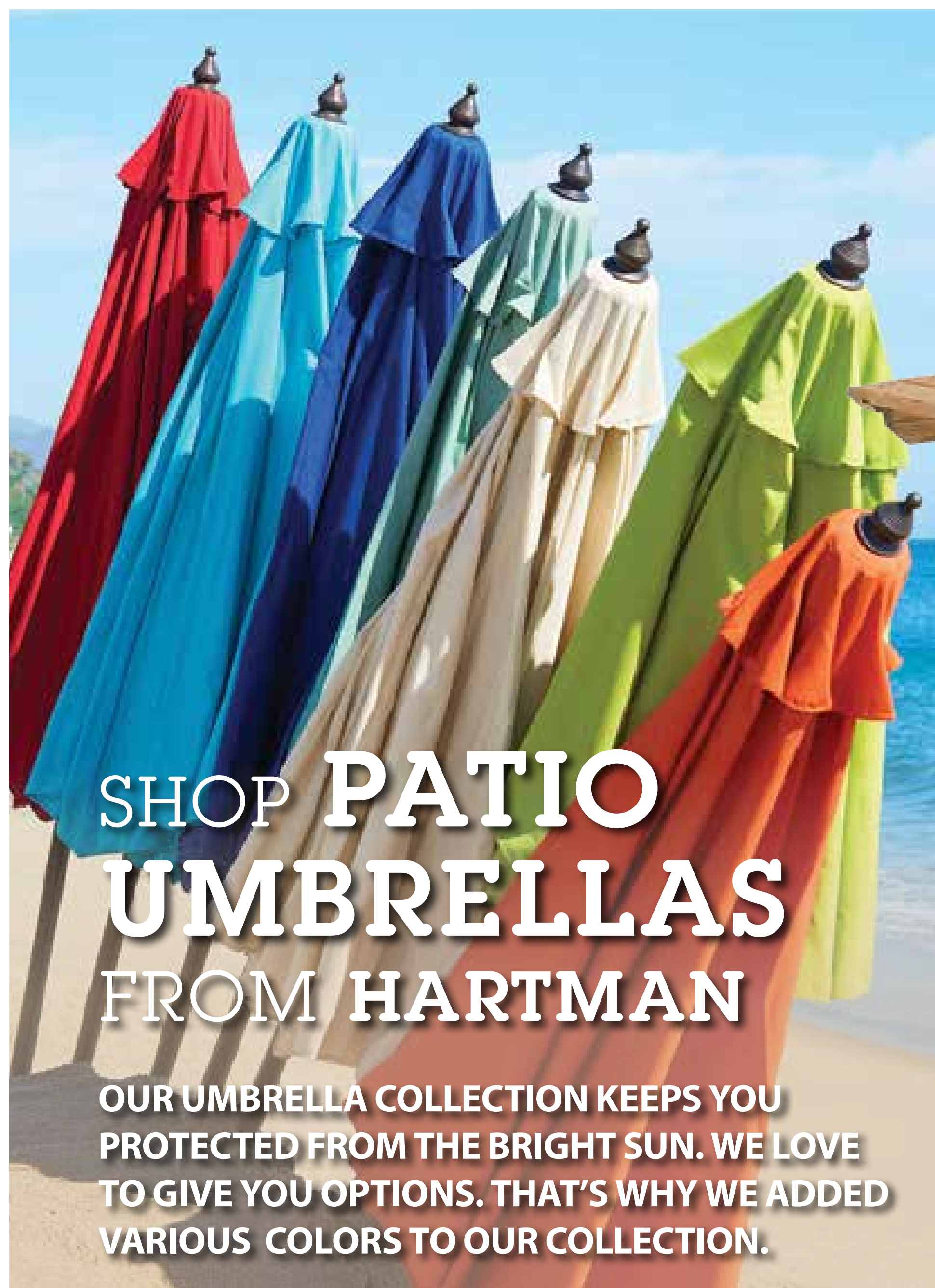
~~59.99~~
49.99
or 2000 Fun Miles
SAVE 10.-



6211064

QUIKRETE WALKMAKER MOLDS
- Country Stone
- A reusable plastic mold in a pattern. Fill the mold with 80 lb(s) of concrete mix (1-80 lb(s) bag fills 1 mold), trowel, and remove the mold





SHOP PATIO UMBRELLAS FROM HARTMAN

OUR UMBRELLA COLLECTION KEEPS YOU PROTECTED FROM THE BRIGHT SUN. WE LOVE TO GIVE YOU OPTIONS. THAT'S WHY WE ADDED VARIOUS COLORS TO OUR COLLECTION.



PARASOL - SOLAR LINE HARTMAN
- Ø 300 cm/118 inch
- Polyester with UV protection factor UPF50+
- Available in 8 trendy colors

~~214.99~~
199.99
or 8000 Fun Miles
SAVE 15.-



113279

PICNIC TABLE WOOD
- 1.8 m / 6 ft
- Pressure treated pine lumber
- Lumber stops decay and termite attack
- Fasteners & hardware included

299.99
or 12000 Fun Miles
3517620



MEGA BUY!

~~59.99~~
44.99
or 1800 Fun Miles
SAVE 15.-
195771

FOLDABLE CHAIR
- 2 comfortable armrests and drink holder
- Easy to transport because of handy bag!
- W 78 x D 44 x H 82 cm

CUSHION ADIRONDACK
- Available in taupe, peach, mint, lime, red
- H 123 x W 48 cm

39.99
200693





~~39.99~~
29.99
or 1200 Fun Miles
SAVE 10.-

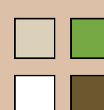


0430579

ADAMS QUIK-FOLD SIDE TABLE
- Folds flat quickly
- UV protected
- Available in white , blue and clay



54.99
or 2200 Fun Miles
9697368



ADIRONDACK CHAIR
- Holds up to 120 kg / 250 lbs
- UV protected
- Available in: clay, white, brown, blue, green

OUTDOOR LIVING



GAZEBO DELUXE
- L 235 x W 235 x H 245 cm
- Easy to set up
- Frames: steel
- Canvas: polyester 140g/m
- Incl. storage bag

~~249.99~~
199.99
or 8000 Fun Miles
SAVE 50.-
190494



SWING SEAT BENCH PROGARDEN
- Strong and sturdy design
- 2 seater
- Taupe + grey
- L 170 x H 153 x D 110cm

~~299.99~~
249.99
or 10000 Fun Miles
SAVE 50.-
172370



BRIGHTLY COLORED HAMMOCK
- Suitable for outdoor use
- Weight max 120 kg
- 100% cotton
- 110 x 220 cm

69.99
or 2800 Fun Miles
194027



ALLIBERT

ICECUBE SIDE TABLE JARDIN ALLIBERT
- Cooler capacity 40 liters
- Size: 42 x 42 x 38 cm
- Grey

79.99
or 3200 Fun Miles
157058



FOLDABLE BBQ NOTEBOOK
- Easy to carry as it folds into a notebook size
- H 40 x L 49 cm
- Weight: 3.6 kg

69.99
or 2800 Fun Miles
195789



TIKI - LARGE FLAME TORCH
- Durable metal
- Height 66 inch

49.99
or 2000 Fun Miles
or 1065796

TABLETOP TORCH GLASS
- 3 inch overall length
- 3 different bright colors

~~14.99~~
9.99
or 400 Fun Miles
SAVE 5.-
1065911





Benjamin Moore®

PINT SAMPLES

TAKE YOURS HOME TODAY!

AUDITION YOUR COLORS.

There's no better way to find the one you love. That's why all of our 3,500 Benjamin Moore colors are now available in pint samples. Take yours home today.

BENJAMIN MOORE COLOR SAMPLES

- Pt
- Color sample to test all 3500 Benjamin Moore color
- See how your color will look like on your wall

9.99

or 400 Fun Miles

67999270



- Interior -



BENJAMIN MOORE ULTRASPEC 500 INTERIOR WALL PAINT

- 1 gl
- Cross-linking resin technology
- Zero VOC*, Low Odor
- High coverage
- Washable
- Eggshell + flat

64.99

or 2600 Fun Miles

23100100

REGAL® CLASSIC PREMIUM INTERIOR PAINT

- 1 gl
- A premium quality
- Paint & primer in one
- Zero VOC*, Low Odor
- Excellent hide & durablity in less coats
- Highly washable

~~119.99~~

95.99

or 3840 Fun Miles

SAVE 24.-

67999101

20% DISCOUNT



- Exterior -



BENJAMIN MOORE 447/448 ULTRA SPEC EXTERIOR WALL PAINT

- 1 gl
- Professional-quality
- Exceptional durability & hiding
- Resists color fading, blistering, mildew
- Flat & satin

69.99

or 2800 Fun Miles

23100116

REGAL ® SELECT EXTERIOR PAINT

- 1 gl
- A premium quality
- Fortified with alkyd technology for extreme durable finish
- Resists fading, cracking, dirt pick-up
- Flat, low lustre & soft gloss



25% DISCOUNT

~~129.99~~

97.49

or 4000 Fun Miles

SAVE 32.50

67997863

STAINS & VARNISHES

CABOT GOLD PREMIUM WOOD-FINISH
- Qrt
- Offers polished protection for outdoor furniture & decks
- 2-coat varnish that leaves a durable satin like finish
- Resists cracking and scratching



~~49.99~~ **39.99**
or 1600 Fun Miles
SAVE 10.-

7059371



KOOYMAN STAIN UV
- Qrt
- Excellent sun & water resistant
- In-/exterior
- 5 ready-mix colors

~~27.99~~ **23.79**
or 952 Fun Miles
SAVE 4.20

87100040



15% DISCOUNT

KOOYMAN STAIN UV COLORS ARE AVAILABLE IN:
- Dark Oak
- Walnut
- Mahagony
- Redwood

LENMAR QUICKSTAIN ALKYD WIPING STAIN
- Qrt
- Manufactured by Benjamin Moore
- Interior wood stain
- Easy to use; wipe it on, wipe off the excess
- 8 ready-mix colors

LENMAR

15% DISCOUNT



~~39.99~~ **33.99**
or 1360 Fun Miles
SAVE 6.-

67996087

LENMAR QUICKSTAIN ALKYD COLORS ARE AVAILABLE IN:
- Cherry Mahagony
- Walnut
- Dark Mahagony
- Brown
- Oak
- White
- Dark Walnut
- Clear Base



~~34.99~~ **29.99**
or 1200 Fun Miles
SAVE 5.-

87000040

PAINT BY KOOYMAN

KOOYMAN VARNISH UV
- Qrt
- Use as topcoat for exterior wood projects or use directly on wood
- Extra UV protection
- Flat & gloss

4 REASONS TO USE WOOD STAIN:
- MAKING YOUR WOOD WATERPROOF
- BLOCKING SUNLIGHT
- PROTECTION FROM ROT
- COLORING YOUR WOOD



CAN BE USED AS THINNER, DEGREASER AND CLEANER



KOOYMAN WHITE SPIRIT
- 1 gl

29.99 each
or 1200 Fun Miles
95099100

WE'D LIKE TO HELP YOU WITH ANY JOB BIG OR SMALL



COLOR SCAN SERVICE



FREE INTERIOR ADVICE



PAINT MIXING SERVICE

For all our services visit kooymanbv.com/services





JOINT COMPOUND SHEETROCK
- Qrt
- Use to cover drywall tape
- Ideal for larger drywall repairs

9.99

or 400 Fun Miles

6144224





PLASTER OF PARIS GYPSUM DAP
- Qrt
- Interior & dry-mix
- Quick repairs in plaster wal & ceilings
- Also for hobby & craft items

19.99

or 800 Fun Miles

8167256



PATCHING COMPOUND ELASTOMERIC DAP
- Qrt
- Eliminates recurring cracks by providing permanently flexible fill
- Paintable

24.99

or 1000 Fun Miles

6090757







DAP PAINTERS PUTTY 53
- Qrt
- Ideal for glazing wood sash or filling nail holes and cracks
- In- /exterior
- Paintable

29.99

or 1200 Fun Miles

8369795



SPACKLING COMPOUND IS AN INVALUABLE TOOL FOR REPAIRING HOLES AND GAPS IN WALLS AND OTHER SURFACES. IT IS AVAILABLE IN BOTH POWDERED AND PASTE FORM, AND WHEN PROPERLY USED, IT CAN DO A GREAT JOB OF FIXING IMPERFECTIONS IN PREPARATION FOR PAINTING.



SPACKLING PASTE CRACKSHOT DAP
- Qrt
- High performance
- Professional formula that wil not shrink & 'flash" paint
- Superior Paintable & sandable
- High-performance

17.99

or 720 Fun Miles

6005037





SPACKLING PASTE LIGHTWEIGHT DAP
- Qrt
- Lightweight formula
- For all purpose patching repairs
- Drywall, wood & concrete
- Paintable & sandable

17.99

or 720 Fun Miles

8890147





VINYL SPACKLING PASTE DAP
- Qrt
- For all purpose patching repairs
- Resist cracking
- Drywall, wood & concrete
- Paintable & sands easily

15.99

or 640 Fun Miles

8369928



TOOLS



BLACK & DECKER

1/4 SHEET PALM SANDER
- Compact size maximizes user control
- Includes: Punch, and 1 sandpaper
- 2 Amp with 6,000 OPM

~~109.99~~ 89.99
or 3600 Fun Miles
SAVE 20.-
6133524



makita

ORBITAL SANDER
- #1 Selling sander
- 2 Amp random orbit motion
- Uses pre-punch sandpaper

~~219.99~~ 169.99
or 6800 Fun Miles
SAVE 50.-
2420339

~~34.99~~ 24.99
or 1000 Fun Miles
SAVE 10.-
2965986



6 PIECE SCREWDRIVER SET
- Chrome vanadium steel blade ensures greater hardness, strength and durability
- Satin chrome-plated blade with magnetic tip
- Soft cushion grip provides greater comfort and control
- Thumb stop allows for added torque



makita SSP

1/2 INCH HAMMER DRILL + FREE 74PC BITSET
- 110 V Hammer drill driver
- 74 pc bitset
- Free hardcase

~~159.99~~ 129.99
or 5200 Fun Miles
SAVE 30.-
MHP32X100

STANLEY

~~18.99~~ 14.99
or 600 Fun Miles
SAVE 4.-
0556811



SORTMASTER STORAGE ORGANIZER
- Removable dividers provide high customization for small parts and larger hand tools
- Special lid structure prevents movement of small parts



DEWALT

HEAVY DUTY TOOLBOX
- Height: 9.9 inch
- Width: 12.8 inch
- Depth: 24 inch
- Handle material: metal
- Includes: removable dividers

~~99.99~~ 89.99
or 3600 Fun Miles
SAVE 10.-
9254715

ROOFING



PLATEA



15% DISCOUNT

MEDIEVO

ROOF TILE DELTA - PLATEA OR MEDIEVO



- 10,5 tiles p/m²
- Made in Spain
- Double canal profile
- Easy to install - areas of back overlap very well defined
- Maximum leak-proof - assemblies developed for maximum water evacuation
- Recessed profile - it ensures the correct assembly of the tiles

~~3.29~~

2.79 each

or 112 Fun Miles

22201175

TEJAS COBERT uralita

10% DISCOUNT

ALUMINUM CORRUGATED ROOFING SHEET

- Thickness: 0.7 mm

Starting at

143.99 each

or 5760 Fun Miles

22000610

10 ft	~~159.99~~	**143.99**	or 5760 Fun Miles
12 ft	~~191.99~~	**172.99**	or 6920 Fun Miles
14 ft	~~223.99~~	**201.99**	or 8080 Fun Miles
16 ft	~~255.99~~	**230.99**	or 9240 Fun Miles
18 ft	~~287.99~~	**259.99**	or 10400 Fun Miles
20 ft	~~319.99~~	**287.99**	or 11520 Fun Miles
22 ft	~~351.99~~	**316.99**	or 12680 Fun Miles
24 ft	~~383.99~~	**345.99**	or 13840 Fun Miles
26 ft	~~415.99~~	**374.99**	or 15000 Fun Miles
28 ft	~~447.99~~	**403.99**	or 16160 Fun Miles
30 ft	~~479.99~~	**431.99**	or 17280 Fun Miles

DAMTITE FOR CONCRETE WATERPROOFING

- 21 pounds
- Just add water and mix
- Apply to wet or dry walls or on a concrete roof
- Breathable film; no moisture trapped in wall
- For interior or exterior, above or below grade

~~119.99~~

99.99

or 4000 Fun Miles

2686848



BETTER THAN LEAD BUT HALF THE PRICE

WAKA FLEX

- 0.28 x 5m
- Available in red, brown or grey

~~164.99~~

144.99

or 5800 Fun Miles

NEW

CHECK OUR WEBSITE, CIRCULAR AND FACEBOOK FOR OUR DEMO & WORKSHOP SCHEDULE





SEPTEMBER 24 10AM - 3PM

Come and see for yourself! A Bison adhesive specialist explains how to best use the Bison wood glue. Professionals and DIY-ers are welcome!

Don't miss out!

ALL WEEKEND 20% DISCOUNT

Demo's are being held between
10AM - 12PM
1PM - 3PM

FREE COLOR & INTERIOR ADVICE

OCTOBER 8 10AM - 1PM
BY TARITA RILEY

Our designer will give you tips and techniques for you to consider when decorating, whether with paint or wallpaper. Bring a picture of the project you're working on and let our designer help you through this journey within your budget!

Tarita is present at Kooyman between 10AM - 1PM



Paint it Pink!

OCTOBER 15TH

Let's work together and raise awareness for breast cancer trough participation in the 2nd edition of our MEGA Ladies Workshop!

Starting at 10AM we have 4 sessions with room for 50 ladies to make a pink birdhouse.

Join us and sign up NOW on our website **www.kooymanbv.com**



makita





Sign up now! And receive a **FREE cap and t-shirt!**

SERVICES AT KOOYMAN

Happy to help!

OPEN 7 DAYS A WEEK: No time during the week? We are open 7 days a week for your convenience. Life made easy by Kooyman!

KIDS CORNER: Our kids corner will keep your kids entertained while you enjoy shopping in Kooyman Megastore where you'll find all your hardware needs and more.

KOOYMAN CAFÉ: Need a break from shopping? Visit our Kooyman Café for refreshments. Don't miss our weekly specials and signature snacks listed on kooymanbv.com and our facebook page.

30 DAYS RETURN: Oops, bought the wrong tile or drill? No problem, at Kooyman you can always return purchased items within 30 days* and get cash back! With the exception of customized and special orders.

GIFT CARD: Looking for a great gift for family & friends? Surprise them with a Kooyman gift card in the amount of your choice.

REDEEM FUN MILES: You don't always need money to buy your products at Kooyman. Redeem your Fun Miles to purchase products in our store. Pay the full amount or a part of your purchase with Fun Miles. Fun Miles; fun within your reach.

2 X FUN MILES AND MEGA MILES: At least 2x Fun Miles on all your Kooyman purchases! The multiplier starts at 2 times and can go up to even 5 times the original quantity of Fun Miles! Fun Miles; fun within your reach.

KEY CENTER: Need a spare key? Don't wait till you're locked out. Visit our key center to make a duplicate of your most important keys. Fast and easy while you're waiting!

PAINT MIXING: What color can we mix for you today? Every imaginable color is possible. We can mix over 20.000 different colors in the finish and the brand you choose.

COLOR SCANNING: Match that fabulous color of your curtains. Bring a color sample of any color or material and let our experts scan it and find the matching paint color for you.

DELIVERY SERVICE: Bought too much or is it too big to fit in your car? No problem, we can deliver the materials and products for you. Just ask our drive thru or service desk personnel.

DEMOS & WORKSHOPS: Check our website, circular and facebook for our demo & workshop schedule. we always have handy themes so you can tackle your next DIY project with confidence.

HOW-TO-MANUAL: Want to tackle a DIY project? Check out our HOW-TO-MANUALS. We offer step-by-step guides with valuable tips, checklists and must-haves.

KITCHEN DESIGN: Standard or a gourmet kitchen? Design your custom kitchen with the help of one of our kitchen experts. Create your own dream kitchen.

CUSTOM SCREEN AND REPAIR: Need a repair or custom made screens for your windows or doors? We are happy to make these for you. Just ask our service desk personnel.

CUTTING SERVICE: Board, lumber or steel doesn't fit in your car? No problem we can cut them to fit & transport ready. Just ask our drive thru personnel.

FREE ESTIMATES: Good budgeting is the first step in every project. Request your material estimate completely free of charge and start off your project on the right foot. Just ask our service desk personnel.

PAYMENT SERVICES: Use your preferred payment method. Cash, check, credit- or debit cards are all accepted. Payment made easy.

COLOR & INTERIOR ADVICE: Kooyman offers monthly free color and design advice from a professional interior designer. Please visit our service desk at the Megastore for more information.

REPAIR & MAINTENANCE: Need repair or maintenance on your (power) tools? No worries. Bring your powertool or garden machine to one of our technicians available at our inhouse Repair & Maintenance Desk. Your tools will be carefully handled by our Kooyman technicians.

*With the exception of customized and special orders.

MORE FUN MILES FOR YOUR MONEY!

2 x Fun Miles on all your purchases at Kooyman. Not only do we have the best quality products in store, you can also get more Fun Miles for your money with our Mega Miles program.

When you buy & swipe, you receive 1 x Fun Miles.
At the end of each quarter, all your purchases are added up and rewarded with:

YOUR TOTAL PURCHASES PER QUARTER (3 MONTHS)	MEGA MILES MULTIPLIER
AWG. 0 - 2.000	1 X EXTRA FUN MILES
AWG. 2.000 - 10.000	2 X EXTRA FUN MILES
AWG. 10.000 - 25.000	3 X EXTRA FUN MILES
AWG. > 25.000	4 X EXTRA FUN MILES

NOT A FUN MILES MEMBER YET?

The Fun Miles welcome pack is available at our cash registers.
It contains your own Fun Miles cards and key tag to carry on your key ring.
REGISTERING IS FAST AND EASY: VISIT FUNMILES.NET NOW!

KOOYMAN ARUBA

AVENIDA E.J. (WATTY) VOS 20
TEL. 582 40 40

Monday - Saturday
07.00 am - 06.00 pm
NON STOP

Sunday
09.00 am - 02.00 pm
NON STOP

- This circular is only valid at Kooyman Aruba
- All prices are in Aruban Guilders
- Prices mentioned in circular are only valid on cash purchases & excluding BBO
- Prices expire October 9th, 2016 or while supplies last
- Kooyman is not liable for any typing and/or printing errors and reserves the right to correct printing errors
- Some items may be limited to stock on hand due to availability
- Price may change if there are extreme variations
- Items may vary from illustrations
- Contact our info desk for shipping and delivery information





INVERTER AIRCONDITIONER

ALASKA

9000 BTU	869.99
12000 BTU	969.99
18000 BTU	1464.99
24000 BTU	1664.99















- QUICK SERVICE
- QUALITY GUARANTEED
- SPARE PARTS AVAILABLE
- SPECIAL INSTALLATION PRICE